

PRIMASTER.

PMLV 1700

Elektro Vertikutierer & Lüfter
Electric Lawn Scarifier & Raker
Scarificateur/ventilateur électrique

DE

Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB

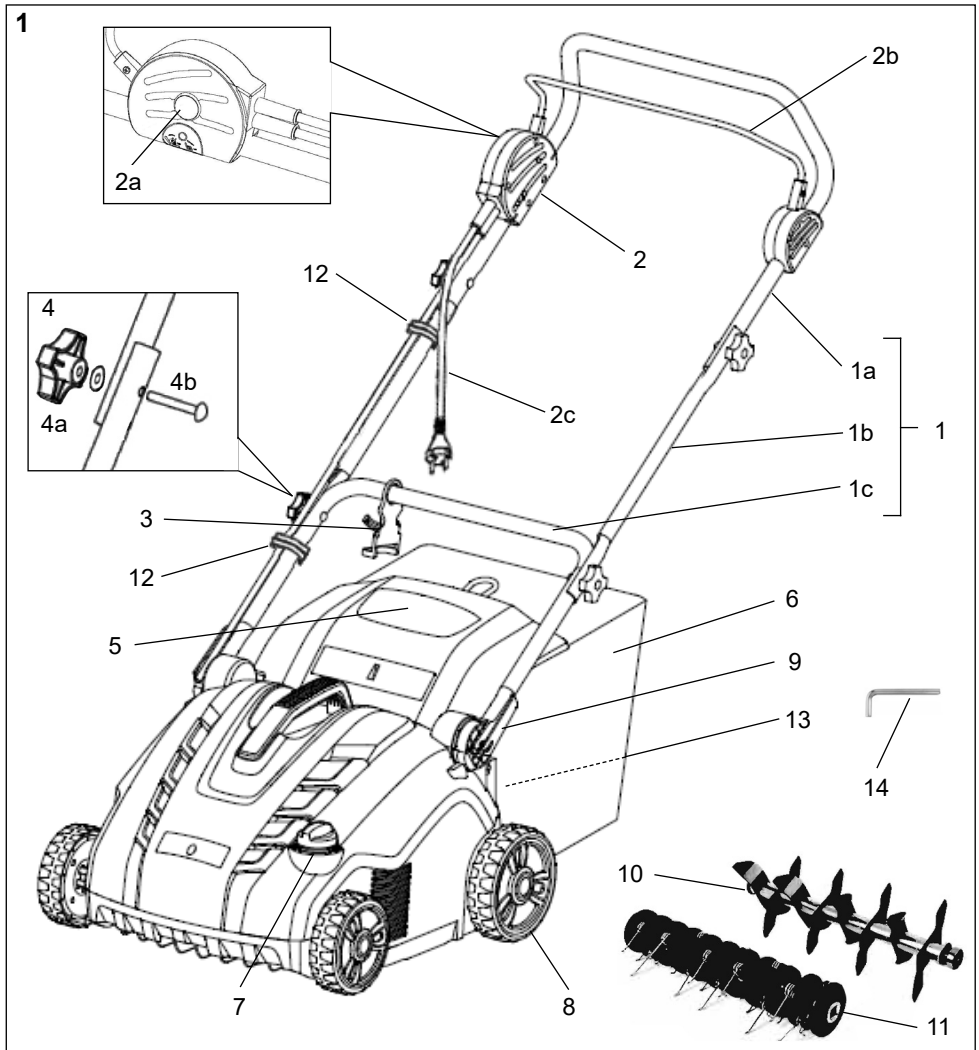
Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR

Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!



CE



DE

- | | | | |
|----|---|----|------------------------------|
| 1 | Griff | 4b | Schraube (x4) |
| 1a | Obere Griffstange | 5 | Schutzabdeckung |
| 1b | Mittlere Griffstange | 6 | Grasfangbox |
| 1c | Untere Griffstange | 7 | Drehknopf (Höhenverstellung) |
| 2 | Schalter mit Netzanschluss | 8 | Rad |
| 2a | Einschaltsperr | 9 | Schnellspanner (x2) |
| 2b | Start-/Stopp-Hebel | 10 | Vertikutierwalze |
| 2c | Kabel | 11 | Rechenwalze |
| 3 | Kabelzugentlastung | 13 | Auswurföffnung |
| 4 | Montagesatz (x4) für Griffleiste | 14 | Inbusschlüssel |
| 4a | Sterngriffmutter / Unterlegscheibe (x4) | | |

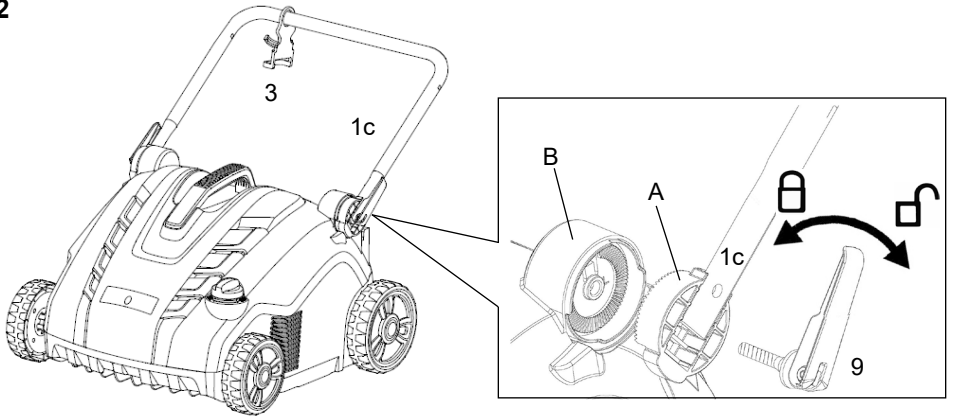
GB

- | | | | |
|----|----------------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Handle | 4b | Screw (x2) |
| 1a | Upper handle bar | 5 | Protector guard |
| 1b | Middle handle bar | 6 | Grass catcher |
| 1c | Lower handle bar | 7 | Rotary knob (height adjustment) |
| 2 | Switch box | 8 | Wheel |
| 2a | Lock-off button | 9 | Quick-release fasteners (x2) |
| 2b | Start/stop lever | 10 | Scarifying cylinder |
| 2c | Power cable | 11 | Raking cylinder |
| 3 | Cord strain relief | 12 | Cord clip (x2) |
| 4 | Mounting set (x4) for handle bar | 13 | Discharge opening |
| 4a | Knurled nut and washer (x4) | 14 | Allen key |

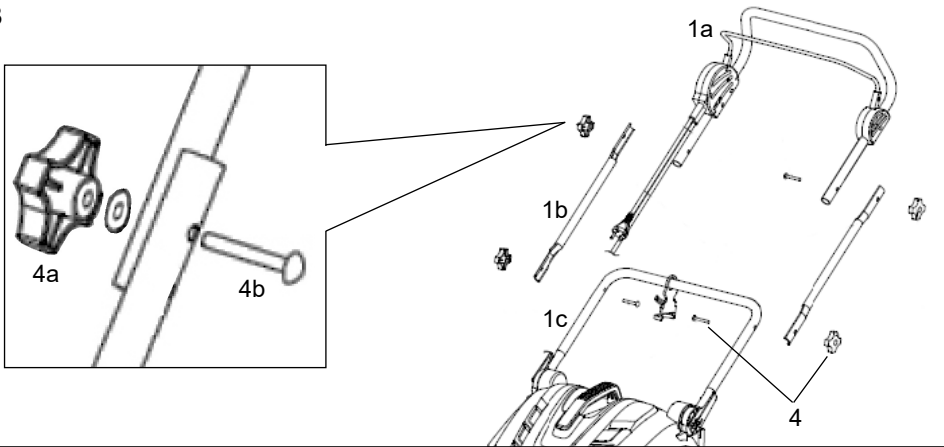
FR

- | | | | |
|----|--|----|--------------------------------------|
| 1 | Poignée | 4b | Vis (x2) |
| 1a | Poignée-profil supérieure | 5 | Couvercle de protection |
| 1b | Poignée-profil intermédiaire | 6 | Bac de ramassage d'herbes |
| 1c | Poignée-profil inférieure | 7 | Bouton pivotant (réglage en hauteur) |
| 2 | Commutateur avec raccordement à l'alimentation | 8 | Roue |
| 2a | Blocage de mise en marche | 9 | Dispositif de serrage rapide (x2) |
| 2b | Levier de marche/arrêt | 10 | Rouleau scarificateur |
| 2c | Câble | 11 | Raking cylinder |
| 3 | Décharge de traction du câble | 12 | Serre-câble (x2) |
| 4 | Kit de montage (x4) pour poignée-profil | 13 | Orifice de sortie |
| 4a | Écrou de poignée-étoile / Rondelle (x4) | 14 | Clé Allen |

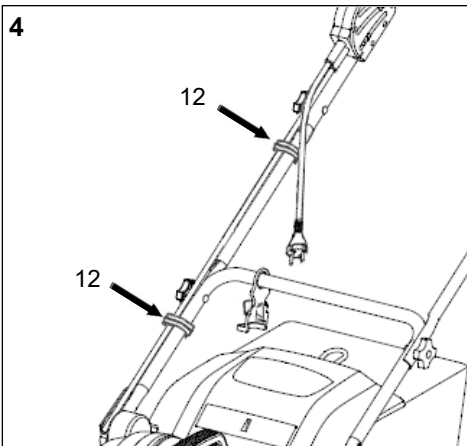
2

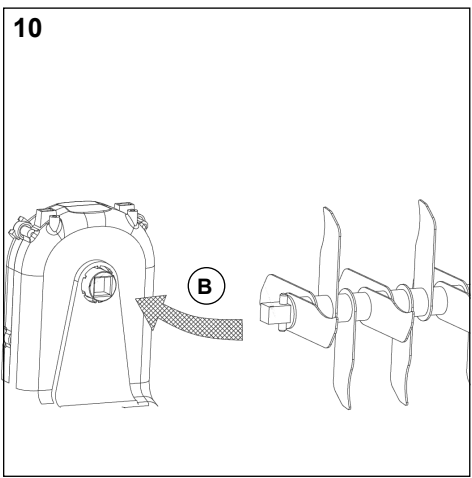
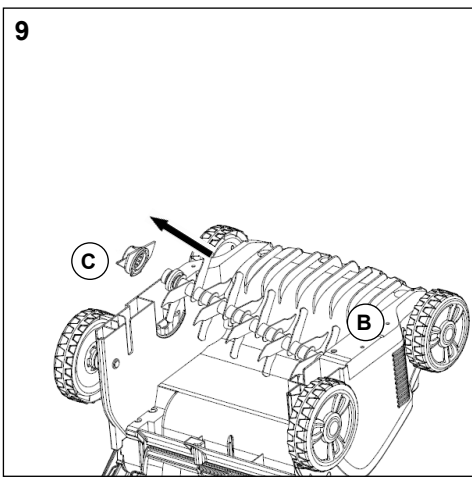
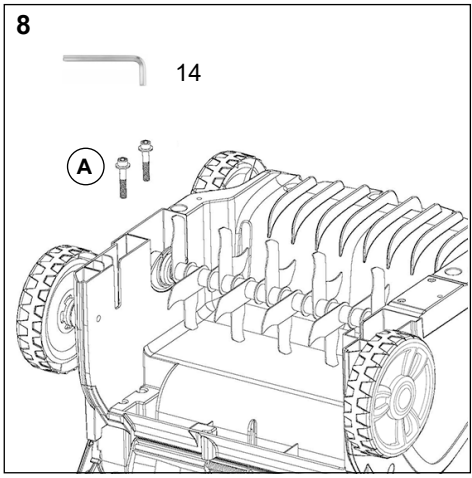
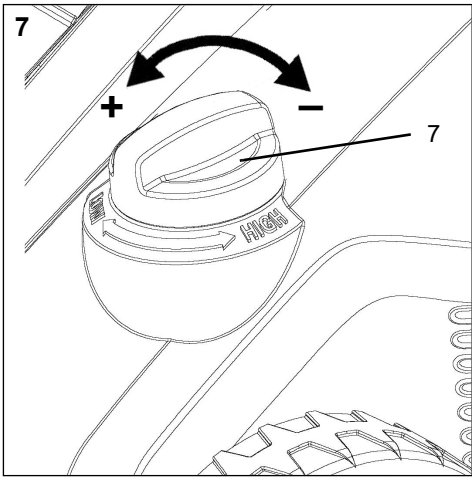
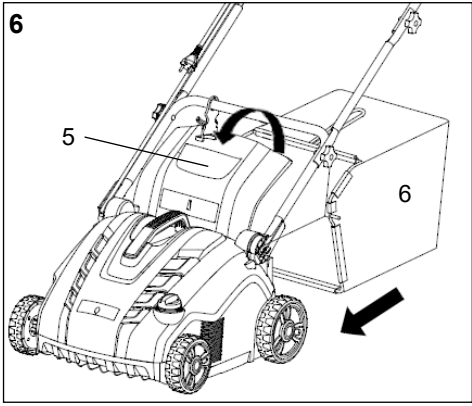
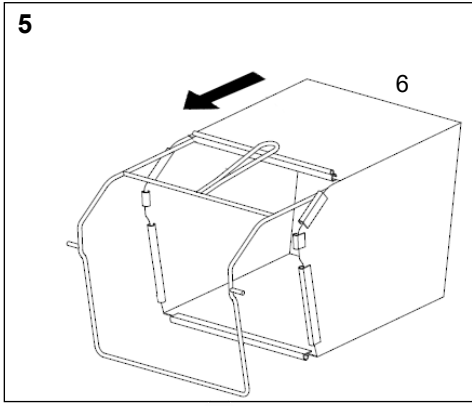


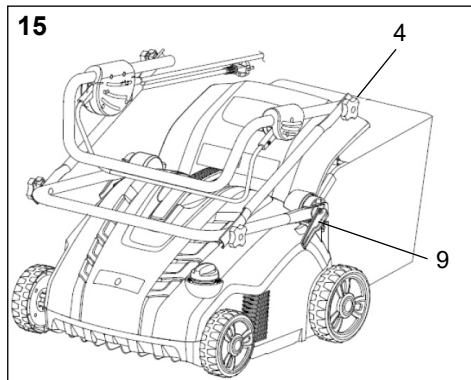
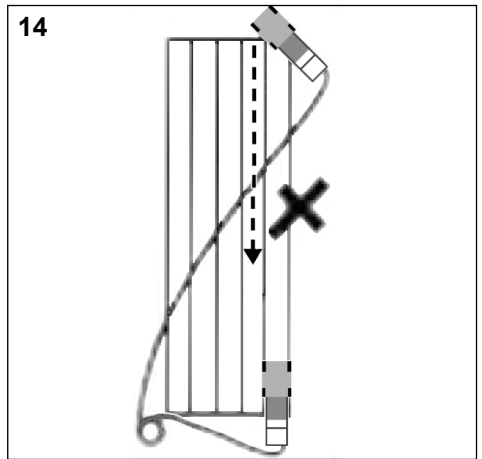
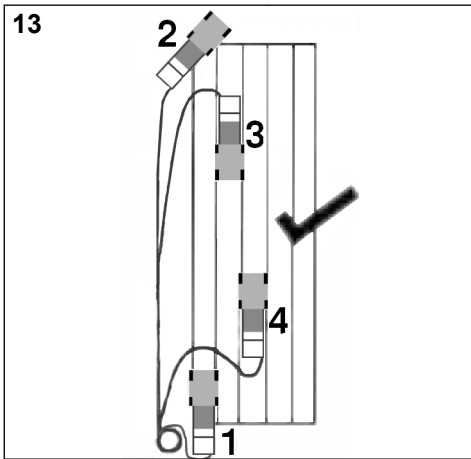
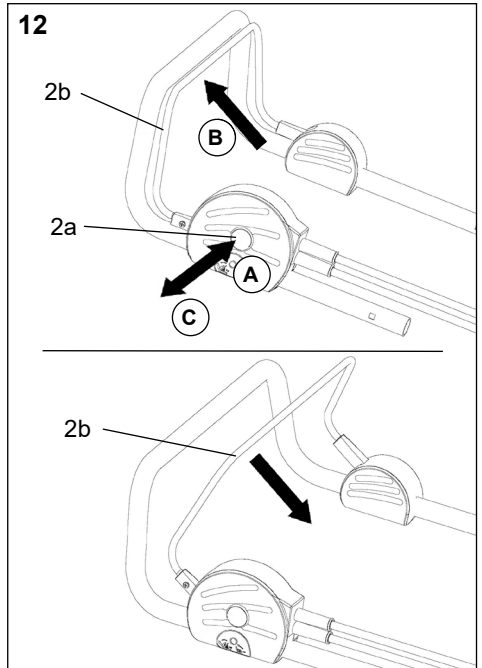
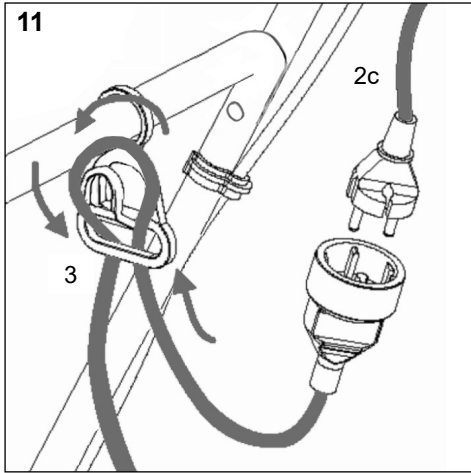
3



4







| INHALTSVERZEICHNIS | Seite |
|--|--------------|
| ABBILDUNGEN | 1 - 5 |
| 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN | DE-2 |
| 2. VERWENDUNGSZWECK | DE-2 |
| 3. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR GARTENGERÄTE | DE-3 |
| Sicherheitstechnische Hinweise | |
| Hinweise | |
| Vorbereitung | |
| Handhabung | |
| Wartung und Lagerung | |
| Sicherheitstechnische Hinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter | |
| Hinweise | |
| Warnhinweise | |
| Empfehlung | |
| Weitere Sicherheitshinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter | |
| Weitere allgemeine Sicherheitshinweise | |
| Elektrotechnische Sicherheitshinweise | |
| Anschlussleitung ersetzen | |
| 4. SYMBOLE | DE-8 |
| 5. TECHNISCHE DATEN | DE-9 |
| 6. SICHERHEITSEINRICHTUNGEN | DE-9 |
| Motorschutzschalter | |
| 7. BESCHREIBUNG UND VERPACKUNGSINHALT | DE-9 |
| 8. ZUSAMMENBAU | DE-10 |
| Zusammenbau des Griffs | |
| Zusammenbau der Grasfangbox | |
| Höheneinstellung der Räder | |
| Umbau von Vertikutierer zu Rechen | |
| 9. BEDIENUNG | DE-10 |
| Die Benutzung der Maschine als Vertikutierer | |
| Die Benutzung der Maschine als Rechen | |
| EIN/AUS - Schalten | |
| 10. ALLGEMEINER BETRIEB | DE-11 |
| 11. WARTUNG | DE-12 |
| Wartung und Lagerung | |
| Nach der Benutzung | |
| Grasfangbox | |
| Transport | |
| 12. FEHLERBEHEBUNG | DE-13 |
| 13. REPARATURDIENST | DE-14 |
| 14. ERSATZTEILE | DE-14 |
| 15. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ | DE-14 |
| 16. GARANTIEBEDINGUNGEN | DE-14 |
| 17. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | DE-14 |
| SERVICE | |

Elektro Vertikutierer & Lüfter PMLV 1700 Primaster

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Bedienungsanleitung wurde vom Gerätehersteller verfasst und ist Teil des Gerätezubehörs, das als solches mit dem Gerät aufbewahrt werden muss. Diese Bedienungsanleitung zeigt auf, für welche Zwecke das Gerät entwickelt wurde und wie es richtig benutzt wird. Vor der Benutzung, Wartung und Reparatur muss die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen werden. Die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise garantieren eine lange Lebensdauer des Gerätes und eine Verminderung des Verletzungsrisikos. Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Bilder wurden vom Hersteller beigefügt, um dem Benutzer die richtige Gerätebedienung zu zeigen. Alle Angaben in dieser Bedienungsanleitung wurden sorgfältig zusammengestellt.



Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

2. VERWENDUNGSZWECK

Bestimmungsgemäße Verwendung

Je nach befestigter Walze ist dieses Produkt entweder zum Vertikutieren und Entfernen von Moos von Rasenflächen oder zum Rechen in Haus- und Hobbygärten gedacht.

- Wenn das Gerät als Vertikutierer verwendet wird, werden zwischen dem Gras, mit speziell angepassten Zinken, die unerwünschte Teile vom Rasen aufgesammelt und entfernt, während die Grashalme intakt bleiben. Gleichzeitig vertikutiert das Produkt den Boden, was zu einer besseren Belüftung führt.
- Bei Verwendung als Rechen entfernen die feinen Federzinken der Walze an der Oberfläche des Rasens leichte Ablagerungen zur besseren Sauerstoffaufnahme und Belüftung.

Bestimmungswidrige Verwendung


Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit allen Sicherheitsanforderungen betreiben, verbleiben mögliche Risiken von Verletzungen und Beschädigungen. Folgende Gefahren können in Verbindung mit dem Aufbau und der Gestaltung dieses Produkts entstehen:

1. Gesundheitsschäden aufgrund der Vibrationsemission, wenn das Produkt über einen langen Zeitraum verwendet oder nicht angemessen gehandhabt und ordnungsgemäß gewartet wird.
2. Verletzungen und Sachschäden aufgrund defekter Anwendungswerkzeuge oder die Auswirkungen versteckter Mängel während der Verwendung.
3. Durch weggeschleuderte Gegenstände verursachte Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise für Gartengeräte

 **WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sicherheitstechnische Hinweise

a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Teilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

Vorbereitung

- a) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- b) Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.

- c) Denken Sie daran, dass der Maschinenfürer oder die Bedienungsperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- d) Tragen Sie Ohrenschutz und Schutzbrille während des Betriebs der Maschine.
- e) Vor dem Gebrauch sind immer Anschlussleitung und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung zu untersuchen. Falls die Leitung im Gebrauch beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie getrennt ist. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung abgenutzt oder beschädigt ist.
- f) Während des Arbeitens mit der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln.
- g) Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- h) Die Maschine ist in der empfohlenen Lage und nur auf einer festen ebenen Fläche zu betreiben.
- i) Die Maschine darf nicht auf gepflasterten oder geschotterten Flächen betrieben werden, wo herausgeschleudertes Material zu Verletzungen führen kann.
- n) Vor dem Gebrauch ist immer zu prüfen, dass alle Schrauben, Muttern, Bolzen und andere Befestigungen gut gesichert sind und dass die Schutzeinrichtungen und Schirme an Ort und Stelle sind. Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder müssen ersetzt werden.

- o) Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fangeinrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.
- m) Starten Sie mit Vorsicht, entsprechend den Hinweisen des Herstellers. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).

Handhabung

- a) Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- b) Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben Sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- c) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- d) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
- e) Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- f) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- g) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- h) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder sie zu sich heranziehen.
- i) Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn die Maschine zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
- j) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
- k) Ändern Sie die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- l) Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten.
- n) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
- o) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
- p) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- q) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- r) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Netzstecker:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
 - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
 - falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen).
- s) Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker wenn Sie die Maschine verlassen.

Wartung und Lagerung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen

sind, um sich zu vergewissern, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist.

- c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- e) Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- f) Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.

Sicherheitstechnische Hinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter

Hinweise

- a) Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Netz- und Verlängerungsleitungen Anzeichen von Beschädigungen oder Alterungen aufweisen. Benutzen Sie kein Gerät mit schadhafte Leitungen.
- b) Wenn die Leitung im Gebrauch beschädigt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie unter keinen Umständen die Leitung.
- c) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt ist. Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- d) Beim Starten oder Anlassen des Motors soll das Gerät nicht unnötig gekippt werden. Kippen Sie es nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen in Arbeitsstellung, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- e) Sicherheitsteile sind nur durch den Kundendienst auszutauschen.

Warnhinweise

- a) Warnung, die Maschine ist nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.
- b) Den Rasen-Vertikutierer (Rasen-Lüfter) nicht benutzen, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- c) Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- d) Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- e) Die Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten. Die Zinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- f) Die Versorgung unterbrechen (z. B. den Stecker aus der Steckdose ziehen)
 - immer, wenn die Maschine verlassen wird,
 - bevor ein blockiertes Werkzeug freige-macht wird,
 - bevor das Gerät überprüft, gereinigt oder daran gearbeitet wird,
 - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde,
- g) Lesen Sie die Anweisungen für den sicheren Betrieb der Maschine sorgfältig;

Empfehlung:

Schließen Sie das Gerät nur an eine Stromversorgung an, die über eine Fehlerstrom-Schutz-einrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist.



Die Fehlerstrom-Schutz-einrichtung entbindet den Benutzer nicht von der Beachtung der Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Weitere Sicherheitshinweise für Rasen-Vertikutierer und Rasen-Lüfter

- Die Maschine ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Sie darf nicht in öffentlichen Grünanlagen, Parkanlagen, Sporteinrichtungen, auf Grünstreifen und in Landwirtschaft und Forstwesen benutzt werden.
- Ein Gefühl des Kribbelns oder der Taubheit an den Händen ist ein Hinweis auf übermäßige Vibration. Begrenzen Sie die Einsatzzeit, legen Sie eine ausreichend lange Arbeitspausen ein, teilen Sie die Arbeit auf mehrere Personen auf oder tragen Sie Antivibrations-Schutzhandschuhe bei langandauernder Verwendung des Gerätes.
- Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.
- Lassen Sie sich nicht ablenken und konzentrieren Sie sich stets auf Ihre Arbeit. Gehen Sie mit Vernunft vor. Arbeiten Sie nie mit dem Gerät, wenn sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder sonstigen Drogen stehen.

Weitere allgemeine Sicherheitshinweise

- Bedienen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals mit nassen Händen und verwenden Sie das Gerät niemals im Regen.
 - Verwenden Sie ausschließlich für den Außengebrauch zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel. Schützen Sie das Verlängerungskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Benutzen Sie ein H05 RN-F oder H05 VVF Netzkabel mit einem Querschnitt von min. 2x1,5 mm² und einer Maximallänge von 20m.
 - Tragen Sie eine Atemmaske, falls der Arbeitsbereich sehr staubig ist.
 - Ansaugöffnung und Luftaustrittschlitze stets freihalten.
 - Benutzen Sie zur Reinigung dieses Gerätes keine Lösungsmittel. Entfernen Sie Grasreste mit einem stumpfen Schaber. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung in Ihrem Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr herrscht.
 - Schützen Sie sich vor elektrischen Schlag. Berühren Sie keine geerdeten Teile wie z. B. Rohre, Heizkörper, Herde oder Kühlschränke.
 - Bewahren Sie Ihr Werkzeug sicher auf. Werkzeuge sollten an trockenen, verschlossenen, für Kinder nicht zugänglichen Räumen aufbewahrt werden.
 - Benutzen Sie nur passende Elektrowerkzeuge. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nur für Arbeiten, für die sie bestimmt sind.
 - Nutzen Sie das Netzkabel nicht für zweckfremde Aktionen. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel. Benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen beim Arbeiten. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht.
 - Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, ob alle Schlüssel und Einsteckwerkzeuge entfernt sind.
 - Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter.
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit einem Elektrowerkzeug, wenn Sie unkonzentriert oder zerstreut sind.
 - Überprüfen Sie Ihr Elektrogerät regelmäßig auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch sollen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden. Überprüfen Sie, ob die Funktion von beweglichen teilen in Ordnung ist. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollten durch einen anerkannten Fachmann repariert oder ausgewechselt werden. Nur die Kundendienstwerkstatt darf beschädigte Schalter ersetzen. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

- Achtung! Der Gebrauch von anderen, nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Zubehörteilen kann zu Verletzungsgefahren führen.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur durch einen Fachmann reparieren. Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu einer Verletzungsgefahr für den Benutzer führen.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.
- Wenn der Motor in Betrieb ist, darf das Gerät nie aufgehoben und mit einer Hand getragen werden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es von einem Arbeitsbereich zum nächsten transportieren.

Elektrotechnische Sicherheitshinweise

- Der Elektromotor ist nur für den Anschluss an einphasigen Wechselstrom geeignet.
- Achten Sie auf die Angaben auf dem Typenschild und die Spannungsversorgung im Haushalt



Diese Maschine hat eine Doppelisolierung in Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 60335. Eine separate Erdung ist deshalb nicht nötig.

- Verwenden Sie immer einen Netzstecker mit Doppelisolierung, wenn Sie das Netzkabel austauschen.
- Schalten Sie das Gerät immer zuerst aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Warnung! Verwenden Sie die Maschine NIE bei schlechten Wetterbedingungen, besonders bei Blitzgefahr!

Anschlussleitung ersetzen

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qua-

lifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Warnung!

Die ausgedehnte Nutzung eines Werkzeugs setzt den Nutzer Erschütterungen aus, die zur Weißfingerkrankheit (Raynaud-Syndrom) oder zum Karpaltunnelsyndrom führen können.

Dieser Zustand verringert die Fähigkeit der Hand, Temperaturen zu empfinden und zu regulieren, verursacht Taubheit und Hitzeempfindungen und kann zu Nerven- und Kreislaufschäden und Gewebetod führen.

Nicht alle Faktoren, die zur Weißfingerkrankheit führen, sind bekannt, aber kaltes Wetter, Rauchen und Krankheiten, die Blutgefäße und den Blutkreislauf betreffen sowie große bzw. lang andauernde Belastung durch Erschütterungen werden als Faktoren in der Entstehung der Weißfingerkrankheit genannt. Beachten Sie Folgendes, um das Risiko der Weißfingerkrankheit und des Karpaltunnelsyndroms zu verringern:

- Tragen Sie Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm.
- Warten Sie das Gerät gut. Ein Werkzeug mit lockeren Komponenten oder beschädigten oder abgenutzten Dämpfern neigen zu größerer Vibration.
- Halten Sie den Griff stets fest, aber umklammern Sie die Handgriffe nicht ständig mit übermäßigem Druck. Machen Sie viele Pausen.











Alle oben genannte Vorkehrungen können das Risiko der Weißfingerkrankheit oder des Karpaltunnelsyndrom nicht ausschließen. Langzeit- und regelmäßigen Nutzern wird daher empfohlen, den Zustand Ihrer Hände und Finger genau zu beobachten. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, falls eines der obigen Symptome auftauchen sollte.

WARNUNG! Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld!

Dieses Feld kann sich unter bestimmten Umständen auf aktive oder passive medizinische Implantate auswirken! Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu reduzieren, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller der medizinischen Implantate zu befragen, bevor sie dieses Produkt betreiben!

4. SYMBOLE

Die folgenden Symbole müssen bekannt sein, bevor die Bedienungsanleitung gelesen wird.

| | | | |
|--|---|--|--|
|  | <p>Warnung</p> |  | <p>Halten Sie das Anschlusskabel von dem Schneidegerät fern.</p> |
|  | <p>Das Produkt entspricht den zutreffenden EU-Richtlinien</p> |  | <p>Scharfe Arbeitswerkzeuge - Schneiden Sie sich nicht die Finger und Zehen. Abschalten! Entfernen Sie vor Reinigung oder Wartung den Stecker vom Netz.</p> |
|  | <p>Beim Arbeiten mit dem Gerät, Augen- und Gehörschutz tragen.</p> |  | <p>Garantierter Schalleistungspegel</p> |
|  | <p>Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen</p> |  | <p>Achtung Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.</p> |
|  | <p>Vom Gerät ausgeworfene Gegenstände könnten den Benutzer oder andere Umstehende treffen. Stellen Sie immer sicher, dass andere Personen und Haustiere in sicherer Entfernung bleiben.</p> |  | <p>Abschalten! Entfernen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder zerschnitten ist.</p> |
|  | <p>Die Maschine ist doppelt isoliert.</p> | | |

5. TECHNISCHE DATEN: Elektro Vertikutierer & Lüfter PMLV 1700 Primaster

| | | |
|---|-------------------|--------------------------------|
| Spannungsversorgung | V~/Hz | 230-240 V / 50 |
| Leistung | W | 1700 |
| Leerlaufdrehzahl n_0 | min ⁻¹ | 4000 |
| Gewicht | kg | 15 |
| Fangsack | L | 50 |
| Arbeitsbreite | mm | 380 |
| Höhenverstellung (stufenlos) | mm | +5 bis -12 |
| Schalldruckpegel (EN 50636-2-92:2014) | dB(A) | 81,0 [K=3,0 dB (A)] |
| Gemessener Schalleistungspegel (2000/14/EU) | dB(A) | 89,5 [K=3,0 dB (A)] |
| Garantierter Schalleistungspegel (2000/14/EU) | dB(A) | 94 |
| Vibration am Griff (EN 50636-2-92:2014) | m/s ² | 3,05 [K=1,5 m/s ²] |
| Kraftübertragung | | Zahnriemen |
| Schutzklasse | | II |
| Wasserschutzgrad | | IPX4 |

Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein.



Bitte Gehörschutz tragen!

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

6. SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Motorschutzschalter

Bei Überlastung des Vertikutierers/Lüfters schaltet der Motorschutzschalter den Motor aus. Die Funktion des Motorschutzschalters darf nicht außer Kraft gesetzt werden.

Hat der Motorschutzschalter das Gerät ausgeschaltet, wie folgt handeln:

1. Gerät vom Stromnetz trennen.
2. Ursache für Überlastung beseitigen.
3. Nach einer Abkühlzeit von 15 Minuten Stromanschluss wiederherstellen und das Gerät in Betrieb nehmen.

7. BESCHREIBUNG UND VERPACKUNGS- INHALT

Die Verpackung enthält (Bild 1):

- 1x Maschine und Vertikutierwalze
- 1x untere Griffstange
- 2x mittlere Griffstange
- 4x Schraube und Sterngriffmutter
- 1x obere Griffstange mit Sicherheitsschalter
- 1x Grasfangsack
- 1x Fangsack-Gestell
- 1x Kabelhalter
- 2x Kabelklammer
- 1x Rechenwalze
- 2x Schnellspanner
- 1x Inbusschlüssel
- 1x Gebrauchsanweisung

Hinweis: Achten Sie darauf, dass das Zubehör in der Verpackung nicht beschädigt ist.

8. ZUSAMMENBAU



Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Maschine zusammenbauen.

Zusammenbau des Griffs (Bild 2, 3 und 4)

1. Schieben Sie die Kabelzugentlastung (3) auf das untere Griffteil (1c).
2. Stecken Sie das untere Griffteil (1c) in den Schwenkblock (A). Stecken Sie dann die Schnellspannhebel (9) mit der Schraube von außen durch die Öffnungen im unteren Griffteil (1c). Drehen Sie die Schraube des Schnellspanners (9) in die Aufnahme (B) am Gehäuse.
3. Zum Arretieren den Hebel des Schnellverschlusses (9) mit leichtem Druck schließen (bei Bedarf die Schraube etwas lösen oder fester drehen).
4. Die Höhe des Griffs lässt sich durch Lösen der Schnellspanner (9) in 4 Positionen verändern.
5. Stecken Sie zwei Befestigungsschrauben (4b) von innen durch die Öffnungen im unteren Griffteil (1c) und sichern Sie die mittleren Griffteile (1b) mit zwei Sternmuttern (4a).
6. Stecken Sie zwei Befestigungsschrauben (4b) von innen durch die Öffnungen im oberen Griffteil (7) und sichern Sie dieses an den mittleren Griffteilen (1b) mit zwei Sternmuttern (4a).
7. Drehen Sie alle Schrauben mit der Hand fest.
8. Befestigen Sie das Netzkabel mit den Klammern (12) am Griff (Abb.4).

Zusammenbau der Grasfangbox (Bild 5 und 6)

- Schieben Sie den Fangsack (6) über den Metallrahmen und befestigen Sie ihn mit den Clips am Rahmen (Abb.5).
- Heben Sie die Schutzabdeckung (5) an.
- Hängen Sie die Grasfangbox mit den 2 Haken in die entsprechenden Aufnahmen der Auswurföffnung (13).

Hinweis: Wenn Sie das Gras nicht auffangen möchten, kann das Gerät auch ohne aufgesetzten Fangsack verwendet werden; in diesem Fall wird die Schutzabdeckung (5) nach unten geklappt.

Höheneinstellung der Räder (Bild 7)

Die Maschine hat eine stufenlose Höheneinstellung. Durch Drehen des Einstellknopfes (7) kann die gewünschte Arbeitstiefe eingestellt werden.

Umbau der Arbeitswalzen (Vertikutierer / Rechen)

(Bild 8, 9 und 10)

Bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Werkzeug stillsteht.



Gefahr! Die Arbeitswalze kann Verletzungen verursachen. Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

- Benutzen Sie einen Inbusschlüssel (14), um die Arbeitswalzen zu wechseln.

- Drehen Sie die Maschine um und lösen Sie die beiden Schrauben (A) der Lagerschale (C) (Abb.9).
- Heben Sie die Walze an der Lagerseite an und ziehen Sie sie vom Antrieb (B) ab (Abb.9).
- Nehmen Sie die komplette Walze nach oben aus der Maschine heraus.
- Ziehen Sie die Lagerschale (C) (Abb.9) von der Walze. Setzen Sie die Lagerschale (C) auf die neue Arbeitswalze (Abb.10).
- Schieben Sie die quadratische Antriebsachse der neuen Walze in die Antriebsbuchse (B) der Maschine (Abb.10).
- Setzen Sie das andere Ende der Arbeitswalze mit der Lagerschale (C) in die entsprechende Aufnahme der Maschine.
- Befestigen Sie die Walze mit den beiden Schrauben (A) und ziehen Sie diese mit dem Inbusschlüssel fest (Abb.10). Drehen Sie die abschließend die Maschine wieder um.

9. BETRIEBUNG



Halten Sie sich stets an die Hinweise in der Bedienungsanleitung.

Tipps und Ratschläge

Die Benutzung der Maschine als Vertikutierer (mit Vertikutierwalze 10)

- Während der Arbeit wird die harte Erde gelockert und flach wachsendes Unkraut entfernt. Der Rasen kann wieder richtig atmen und den notwendigen Sauerstoff sowie Wasser besser aufnehmen.
- Mähen Sie das Gras auf eine Höhe von 40 mm, bevor Sie vertikutieren. Der Rasen muss während des Vertikutierens trocken sein. Die beste Zeit im Jahr ist von April bis September. Vertikutieren Sie den Rasen mindestens einmal jährlich. Wir empfehlen die Verwendung eines guten Rasendüngers.

Die Benutzung der Maschine als Rechen

(mit Rechenwalze 11)

- Durch das Rechen entfernen Sie Moos und Unkraut. Durch abgestorbenes Gras wird Wasser vom Rasen zurückgehalten.
- Gehen Sie mit dem Rechen nicht durch Gras, das höher als 75 mm ist. Der Rasen muss während dieses Vorgangs trocken sein. Es wird empfohlen den Rasen am Anfang und am Ende der Saison zu rechen, um so beste Ergebnisse zu erzielen. Der Rechen kann auch nach jedem Mähen benutzt werden, um Gräserückstände vollständig zu entfernen.

EIN/AUS - Schalten (Bild 11 und 12)

- Diese Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgerüstet, der ein ungewolltes Starten verhindert. Drücken Sie zuerst den Knopf (2a) am Schaltergehäuse und ziehen Sie danach den Schalterhebel (2b) zum Griff (Abb.12). Die Einschaltsperr (2a) muss nach dem Einschalten nicht mehr gedrückt werden.
- Der Griff ist mit einem Kabelhalter (3) ausgestattet, der das Netzkabel hält. Haken Sie das Netzkabel in diesen

Kabelhalter ein, um ein ungewolltes Trennen der Kabelsteckverbindung zu verhindern. (Abb.11)



Gefahr!

Die Walze läuft nach dem Ausschalten noch einige Sekunden nach. Nicht unter das Gerät fassen.

10. ALLGEMEINER BETRIEB

WARNUNG! In manchen Ländern legen Bestimmungen fest, zu welcher Tageszeit und an welchen Tagen genau Produkte verwendet werden dürfen und welche Einschränkungen gelten!

Bitte Sie Ihre Gemeinde um detaillierte Informationen und beachten Sie die Bestimmungen.

WARNUNG! Wenn das Gerät auf einen Fremdkörper trifft, halten Sie den Motor an! Schalten Sie die Maschine aus, trennen Sie sie vom Stromanschluss ab und lassen Sie den Motor abkühlen. Überprüfen Sie das Gerät gründlich auf Beschädigungen! Lassen Sie alle Schäden vor dem Neustart reparieren!

WARNUNG! Eine erhebliche Vibration des Gerätes während des Betriebs ist ein Anzeichen für eine Beschädigung! Das Gerät sollte unverzüglich untersucht und repariert werden!

1. Überprüfen Sie die Maschine, das Stromkabel und den Stecker sowie das Zubehör vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sie beschädigt ist oder Verschleiß zeigt.
2. Überprüfen Sie genau, dass das Zubehör richtig befestigt ist.
3. Bewegen Sie das Gerät an seinem Griff nach vorne. Halten Sie den Griff trocken, um einen sicheren Halt sicherzustellen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungen nicht verstopft und sauber sind. Reinigen Sie sie, falls nötig, mit einer weichen Bürste. Verstopfte Belüftungen können zur Überhitzung führen und den Motor beschädigen.
5. Schalten Sie das Gerät sofort ab, wenn sie während der Arbeit von anderen Personen gestört werden, die den Arbeitsbereich betreten. Lassen Sie die Maschine immer vollständig anhalten, bevor Sie es abstellen.
6. Überarbeiten Sie sich nicht. Legen Sie regelmäßige Pausen ein, um sicherzustellen, dass Sie sich auf die Arbeit konzentrieren können und die vollständige Kontrolle über das Gerät haben.
7. Mähen Sie den Rasen, bevor Sie arbeiten, und düngen Sie danach.
8. Stellen Sie sicher, dass der Rasen frei von Steinen, Stöcken, Draht oder anderen Gegenständen ist, die die Walzen oder den Motor beschädigen könnten.
9. Wählen Sie die geeignete Arbeitstiefe für die tatsächliche Grashöhe.
10. Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht auf einem nassen Rasen, weil er dazu neigt, am Untergehäuse des Produkts zu kleben, und den einwandfreien Auswurf des gesammelten Materials verhindert. Zudem besteht die Gefahr, dass Sie ausrutschen und fallen.

11. Drücken Sie das Gerät langsam nach vorne. Bewegen Sie das Gerät mit geeigneter Geschwindigkeit. Bewegen Sie es nicht zu schnell, um zu verhindern, dass die Auslassöffnung verstopft und der Motor sich überhitzt.
12. Arbeiten Sie in leicht überlappenden Reihen. Die empfohlene Vorgehensweise für das Vertikutieren/Rechen von Rasenflächen sind gerade Linien entlang einer der Seiten. Dadurch ist sichergestellt, dass der ganze Rasen gleichmäßig vertikutiert/gerechert wird. (Siehe Abb. 13).
13. Umkreisen Sie Blumenbeete. Wenn Sie ein Blumenbeet in der Mitte des Rasens erreichen, bilden Sie eine oder zwei Reihen um den Umfang des Beetes.
14. Passen Sie besonders auf, wenn Sie die Richtung wechseln.
15. Gerät niemals mit laufendem Motor kippen oder transportieren
16. Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
17. Beim Verlassen des Gerätes dieses vom Netz trennen.

Fachmännische Überprüfung ist erforderlich

- nach Auffahren auf ein Hindernis
- bei sofortigem Stillstand des Motors
- bei verbogenen Messern der Vertikutierwalze
- bei defektem Zahnriemen
- bei Beschädigung des Motorzuleitungskabels.
- bei sonstigen Beschädigungen.

Allgemeiner Bedienungshinweis (Bild 13)

Wir empfehlen diese Vorgehensweise, um so ein Verfangen des Netzkabels unter der Maschine zu verhindern.

- Legen Sie den Großteil des Netzkabels am Anfangspunkt ab. (Position 1, Bild 13)
- Halten Sie den Griff mit beiden Händen fest.

WARNUNG: Versuchen Sie nicht die Maschine mit einer Hand zu bedienen. Immer beide Hände benutzen. Benutzen Sie das Gerät nicht auf sandigem Untergrund oder auf Beton- oder Holzböden.

- Drücken Sie den Griff nach unten, um während dem Start die Vertikutierwalze (bzw. Rechenwalze) etwas vom Boden zu heben. Drücken Sie den Startknopf (2a) und ziehen Sie gleichzeitig den Starthebel (2b) zu sich. Die Maschine wird jetzt anlaufen und Sie können den Startknopf (2a) loslassen.
- Gehen Sie während der Arbeit mit dem Gerät wie in Bild 13 gezeigt vor. Arbeiten Sie sich von Position 1 nach Position 2 vor und dann zu Position 3. Halten Sie sich immer vom Netzkabel fern. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht, wie in Bild 14 dargestellt.

Einstellung der Arbeitstiefe

Es wird allgemein empfohlen, den Rasen bis max. 4 mm Tiefe zu belüften.

11. WARTUNG



WARNUNG! Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen, müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät vom Stromanschluss abgetrennt wurde. Andere Reparatur- und Wartungsarbeiten als die in dieser Anleitung beschriebenen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden!

Wartung und Lagerung

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb sicherzustellen, führen Sie regelmäßig folgende Wartungsarbeiten durch. Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät und die Entfernung der Schutzvorrichtungen dürfen erst durchgeführt werden, nachdem der Motor abgeschaltet wurde und der Stecker vom Stromanschluss abgetrennt wurde.

1. Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel wie ein loser Führunggriff, lose Befestigungen und abgenutzte oder beschädigte Komponenten.
2. Überprüfen Sie, ob die Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig befestigt sind. Führen Sie notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
3. Sollte die Maschine trotz der bei der Herstellung und beim Testen angewendeten Sorgfalt versagen, dann sollte die Reparatur von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden.
4. Reinigen Sie das Produkt nicht während des Betriebes.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern usw.) jederzeit fest sind, so dass Sie sicher mit dem Gerät arbeiten können.
6. Überprüfen Sie das Produkt häufig auf Anzeichen von Verschleiß. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.
7. Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Ort auf. Um eine lange Haltbarkeit sicherzustellen, sollten alle Schraubenteile gereinigt und dann geölt werden.
8. Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und kein Wasser um Schmutz zu entfernen.
9. Die Komponenten, die dem größten Verschleiß unterliegen, sind die Vertikutier- und Rechenwalze. Sie sollten deshalb den Zustand dieser Teile und deren Montage in regelmäßigen Abständen überprüfen.
 - Wenn das Schneidegerät abgenutzt oder stumpf ist, muss es sofort ersetzt werden;
 - Wenn das Gerät beginnt, übermäßige zu vibrieren, bedeutet dies, dass die Walze nicht richtig ausgeglichen wurde oder eine Verformung durch Stöße erlitten hat. In diesem Fall muss sie repariert oder ersetzt werden.

Nach der Benutzung

1. Schalten Sie das Gerät ab, trennen Sie es vom Stromanschluss ab und lassen Sie es abkühlen.
2. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Gerät wie beschrieben.
3. Drehen Sie den Einstellknopf (7) in die Position „HOCH“.
4. Lösen Sie die Feststellelemente (4) und (9), mit denen die Griffteile befestigt sind. Der Griff kann anschließend zur platzsparenden Lagerung Z-förmig zusammengeklappt werden (Abb. 15).

Grasfangbox

1. Untersuchen Sie die Grasfangbox vor jeder Verwendung. Verwenden Sie sie nicht, wenn Sie einen Schaden finden.
2. Reinigen Sie die Grasfangbox nach dem Betrieb. Lassen Sie die Grasfangbox vor der Lagerung gründlich trocknen, um Moder zu vermeiden.

Transport

1. Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Stromanschluss, bevor Sie es transportieren.
2. Drehen Sie den Einstellknopf (7) in die Position „HOCH“.
3. Bringen Sie gegebenenfalls Transportschutzvorrichtungen an.
4. Transportieren Sie das Gerät immer an seinem Griff.
5. Schützen Sie das Gerät vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die während des Transports in Fahrzeugen auftreten können.
6. Sichern Sie das Gerät, um es vor Wegrutschen oder Umfallen zu schützen.

12. FEHLERBEHEBUNG



WARNUNG! Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch! Alle weiteren Untersuchungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden! Wenden Sie sich an einen Fachmann, wenn das Problem nicht von Ihnen selbst gelöst werden kann!



WARNUNG! Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder ungewöhnliche Geräusche aufweist oder der Motor nicht gestartet oder angehalten werden kann wie beschrieben oder das Schneidegerät nicht richtig funktioniert oder eine andere Unregelmäßigkeit oder Funktionsstörung auftritt, versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren.



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen und Stillstand der Walze abwarten.

| Störung | Ursache | Behebung |
|---|---------------------------------|--|
| Motor läuft nicht | keine Spannung | Anschlussleitung sowie Leitungsschutzschalter überprüfen |
| | Walze blockiert | Walze prüfen |
| Walze dreht nicht | Zahnriemen defekt | Kundendienstwerkstatt aufsuchen. |
| Motorleistung lässt nach | Zu große Arbeitstiefe | Geringere Arbeitstiefe einstellen |
| | Verschmutztes Gehäuse | Gehäuse reinigen |
| | Rasen zu hoch zum Vertikutieren | Rasen mähen |
| Schlechte Vertikutierleistung | Zu große Arbeitstiefe | Geringere Arbeitstiefe einstellen |
| | Messer sind abgenutzt | Kundendienstwerkstatt |
| Unruhiger Lauf, das Gerät vibriert | Messer schadhaf | Kundendienstwerkstatt |
| Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur von einem Fachbetrieb (Kundendienstwerkstatt) behoben werden. | | |

13. REPARATURDIENST

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

14. ERSATZTEILE

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

15. ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Führen Sie das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu, wenn es einmal ausgedient hat. Trennen Sie das Netzkabel ab, um Missbrauch zu vermeiden. Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie es im Interesse des Umweltschutzes an einer Sammelstelle für Elektrogeräte ab. Ihre zuständige Kommune informiert Sie gerne über Adressen und Öffnungszeiten. Geben Sie auch Verpackungsmaterialien und abgenutzte Zubehörteile an den vorgesehenen Sammelstellen ab.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

16. GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 84 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremd-eingriff erlischt die Garantie. Die Garantie gilt nicht bei gewerblichem Gebrauch des Produkts.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

17. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Ikra GmbH - Schlesierstraße 36 - 64839 Münster - Germany**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro Vertikutierer & Lüfter PMLV 1700 Primaster**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2014/30/EU** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG+2005/88/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(n) herangezogen:

EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 50636-2-92:2014

EN 62233:2008; AFPS GS 2014:01 PAK;

EN 50581:2012

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

gemessener Schalleistungspegel 89,5 dB(A)

garantierter Schalleistungspegel 94 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 17.08.2020

Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

| CONTENT | Page |
|--|-------------|
| PICTURES | 1 - 5 |
| 1. GENERAL INFORMATIONS | GB-2 |
| 2. INTENDED USE | GB-2 |
| 3. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GARDENING TOOLS | GB-3 |
| Technical safety | |
| Notes | |
| Preparation | |
| Handling | |
| Maintenance and storage | |
| Safety instructions for lawn aerators and rakes | |
| Notes | |
| Warnings | |
| Recommendation | |
| Additional safety instructions for lawn aerators and rakes | |
| General safety instructions | |
| Electrical safety | |
| Replacing the power cable | |
| 4. SYMBOLS | GB-8 |
| 5. TECHNICAL DATA | GB-9 |
| 6. SAFETY INFORMATION | GB-9 |
| Motor safety switch | |
| 7. DESCRIPTION AND PACKAGE CONTENTS | GB-9 |
| 8. ASSEMBLY | GB-10 |
| Assembling the handle | |
| Assembling the grass collection box | |
| Adjusting the height of the wheels | |
| Changing the working rollers | |
| 9. OPERATING INSTRUCTIONS | GB-10 |
| How to use the scarifier | |
| How to use the raker | |
| Switching On / Off | |
| 10. GENERAL OPERATION | GB-11 |
| 11. MAINTENANCE | GB-11 |
| Service and storage | |
| After use | |
| Grass catcher | |
| Transportation | |
| 12. TROUBLESHOOTING | GB-12 |
| 13. REPAIR SERVICE | GB-13 |
| 14. SPARE PARTS | GB-13 |
| 15. WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION | GB-13 |
| 16. WARRANTY | GB-13 |
| 17. DECLARATION OF CONFORMITY | GB-13 |
| SERVICE | |

Electric Lawn Scarifier & Raker PMLV 1700 Primaster

1. GENERAL INFORMATIONS

This manual has been prepared by the manufacturer and is part of your machine's equipment and must be kept with the machine; this manual describes the aims according which this machine has been designed for and contains all information for correct and safe use. The manual must be read before attempting to operate the machine, before attempting to make any adaptation and maintenance on the machine. Safety instructions enclosed in the manual guarantee user's health and longer machine's life: it's important to follow them accurately. All pictures and photos enclosed in the manual are supplied by the manufacturer to show to the user the machine's operation. All possible efforts have been made to insure accuracy of information enclosed in this manual; due to manufacturer's quality policy and continuing program of development, product specifications may be modified without previous notice.



When using the machine certain safety precautions must be taken in order to prevent injuries and damage:

- Read through the operating instructions carefully and observe the instructions contained therein. Familiarise yourself with the machine, its correct use and the safety devices by means of these operating instructions.
- Store these carefully so that the information is always available to you.
- In the event of the machine being handed over to another party, please include these operating instructions with it.

We accept no liability for accidents and damage caused as a result of disregarding these instructions.

2. INTENDED USE

Proper use

Depending on the fitted cutting device this product it is either intended for scarifying and removing thatch from lawns or for raking in domestic and hobby gardens.

- When used as a scarifier, this product works by scratching through and between the grass with specially adapted prongs that collect and remove any unwanted parts from the lawn whilst leaving the grass blades intact. At the same time the product scarifies the ground resulting in a better airing.
- When used as a raker, the fine needles will scratch the surface of the lawn while simultaneously picking light debris for better oxygen absorption, airing and draining.

Improper use

The appliance must not be used in permanent operation and not in industrial environments.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

3. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GARDENING TOOLS



WARNING – Read all safety instructions! Failure to observe the safety instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.

Keep the safety instructions für future reference.

- This device is not intended to be used by persons (incl. children) with limited physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or were instructed on the proper use of the device by that person.
- Children should be under supervision to ensure that they do not play with the device.

Technical safety

Notes

- a) Read the Operating Instructions carefully. Make sure to be thoroughly familiar with the controls and proper use of the tool.

Preparation

- a) Never allow children or other persons that are not familiar with the Operating Instructions to use the tool. The minimum age for operating the tool may be determined by local regulations.
- b) Do not operate the tool while other persons – in particular children – or animals are nearby.
- c) Keep in mind that the operator of the tool is liable for accidents or risks that may occur to other persons or their property.
- d) Wear ear and eye protection while operating the tool.

- e) Check the power cable for damage or cracks every time before you use it. Damaged cables must be replaced. Check the extension cable regularly and replace it if it gets worn or damaged. Do never connect a damaged cable to the mains. Do not touch a damaged cable before it is disconnected from the mains.
- f) Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the tool. Do not operate the tool with bare feet or open sandals. Dress properly. Avoid wearing loose clothing.
- g) Check the area, in which you are going to operate the tool, and remove all stones, sticks, wires, bones and other objects that may get caught and hurled away.
- h) The tool should be operated in the recommended position and only on a firm level surface.
- i) The tool must not be operated on paved or gravel surfaces where ejected material may cause injury.
- j) Visually inspect the work tools and bolts for signs of wear and tear or damages each time before you start using the tool. To avoid imbalances worn-out or damaged work tools and/or bolts may only be replaced in sets.
- k) If tools with ejection openings pointing to the backside and uncovered rear rollers without collection or protection devices full eye protection (safety goggles) must be worn.

Handling

- a) Operate the tool in daylight or good artificial lighting only.
- b) If possible avoid to use the tool with wet grass or apply particular care to avoid slipping.
- c) Make sure to have a safe stand when working on inclines.
- d) Move the tool at walking speed only.

- e) Always work in a perpendicular position/ direction to the slope. Never work in upward or downward direction!
- f) Take particular care when changing the working direction on the slope.
- g) Do not work on extremely steep slopes.
- h) Take particular care when turning the tool around or pulling it towards yourself.
- i) Stop the work tools if the tool must be tilted for transport purposes. Stop the work tools if areas other than grass patches must be crossed and whenever the tool is moved to and from the area to be worked.
- j) Do not use the tool with damaged or no safety devices installed, e.g., without baffle plates and/or collection devices.
- k) Do not change the motor settings and do not overrev the motor.
- l) Disengage ('declutch') all work tools and drives prior to starting the motor.
- m) Start the tool with due care in accordance with the manufacturer's instructions. Make sure to keep a safe distance between your feet and the the work tools.
- n) The tool must never be tilted when starting the motor unless the tool must be lifted off the ground to be started. If this should be the case only tilt the tool as far as necessary and only lift the side pointing away from the operator off the ground.
- o) Do not start the motor while standing in front of the ejection chute.
- p) Never reach under or touch rotating parts with your hands or feet. Keep away from the ejection opening.
- q) Never lift or carry a tool with the motor running.
- r) Switch off the motor and pull the mains plug in the following cases:
 - before removing blockages or obstructions in the ejection chute.
 - before inspecting or cleaning the tool or before performing any works on it.
 - if an object got caught or hit. Check the tool for damages and perform the required repairs before you restart and continue working with the tool.
 - if the tool starts to vibrate abnormally (inspect immediately!).
- s) Switch off the motor and pull the mains plug whenever you leave the tool alone.

Maintenance and storage

- a) Make sure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened to ensure the tool's safe working condition.
- c) Let the engine cool down before you store the tool in a closed room.
- e) Regularly check the collecting device for signs of wear and tear or damaged parts.
- f) Inspect the tool regularly and replace worn-out or damaged parts for reasons of safety.

Safety instructions for lawn aerators and rakes

Notes

- a) Check the mains and extensions cables for signs of damage or ageing before use. Do not use a device with defective cables.
- b) Pull the mains plug in case the cable gets damaged during use. Do not touch the cable under any circumstances!
- c) Visually inspect the cutting unit for signs of wear and tear or damages each time before you start using the device. If the device starts to vibrate abnormally it is required to inspect it immediately!
- d) Do not unnecessarily tilt the device when starting the motor. Only tilt the device as far as necessary and only lift the side pointing away from the operator off the ground. Make sure to hold the de-

vice with both hands in working position before you put it back on the ground.

- e) Safety devices must be replaced by our after-sales service only.

Warnings

- a) Warning! The device is not intended for use by children.
- b) Do not use the lawn aerator (lawn rake) if the cables are damaged or worn.
- c) Do not connect a damaged cable to the mains supply and do not touch a damaged cable as long as it is connected to the mains supply. A damaged cable may lead to the contact with active parts.
- d) Do not touch the tines unless the device's power supply has been disconnected and the tines fully stopped moving.
- e) Keep extension cords away from the tines. A damaged cable may come into contact with active parts (hazard of electric shock).
- f) Disconnect the power supply (e.g., pull the plug from the mains socket) in the following cases:
- every time you leave the device unattended;
 - before removing blockages/obstructions of the tool;
 - before inspecting, cleaning or performing any other works on the device;
 - after an object got caught or hit.
- g) Thoroughly read the "Rules for Safe Operation" of the device.

Recommendation

Only connect the device to a power source that is protected via a residual current protective device (RCD) with a maximum release current of 30 mA.



The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator of your Machine from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

Additional safety instructions for lawn aerators and rakes

- The device is intended for private use only. It must not be used in public gardens, parks, sports facilities, grass verges, and professional agriculture and forestry.
- A feeling of tingling or numbness in the hands is an indicator for excessive vibration. Limit operating times, make sufficiently long work breaks, distribute the work with the device among several persons, or wear anti-vibration protection gloves when working with the device for longer periods of time.
- When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.
- Do not get distracted and always concentrate on what you are doing. Use common sense. Never operate the tool when you are tired, sick or under the influence of alcohol or other drugs.

Additional general safety instructions

- Do not handle the plug or the tool with wet hands and do not use the tool in the rain.
- Use only outdoor rated extension leads that are so marked. Keep the extension cord away from heat, oil and sharp edges.
- Use a power cable H05 RN-F or H05 VVF or greater, with minimum cross section of 2 x1.5 mm² and max length of 20 m.
- Use a face mask if dusty.
- Keep clear of discharge openings at all times.
- Do not use solvents or cleaning liquids to clean your Machine - use a blunt scraper to remove

GB | Operating Instructions

- grass and dirt. Always disconnect from the electrical supply before cleaning.
- Keep your working area clean and tidy. Untidy and poorly lit working areas may lead to accidents.
 - Do not operate the tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts.
 - Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators.
 - Store power tools out of the reach of children.
- Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions.
- Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case.
 - Do not use the cable to carry or hang up the tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
 - Do not overestimate your abilities. Take care of a safe footing and keep your balance at all times.
 - Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the tool on.
 - Avoid unintentional operation. Make sure that the switch is in 'OFF' position before pulling the plug from the mains socket. When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.
 - Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol.
 - Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that affects the function of the tool. Have damaged parts repaired before using the tool.
 - Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out.
 - Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts.
- Replace worn or damaged parts for reasons of safety. Use only original spare parts. Parts not produced by the original manufacturer may have a poor fit and possibly cause injury.
 - Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the tool with only one hand.
 - Hold the guide bar and lift the tool to move it from one place to another. Always switch off the tool, disconnect the plug and wait until the application stops before carrying out maintenance.

Electrical safety

- The electric motor has been designed to use single phase voltage only.
- Make sure your voltage corresponds to the one written on the rating label.



Your machine has double insulation in conformity to Directive EN 60335, you do not therefore need to earth.

- Always use a plug compulsory for double insulation electric tooling when replacing the cable.
- Always switch your machine off before disconnecting any plug, socket or extension.
- Use only extension cords that are approved for out-door use and are not lighter than rubber-sheathed cables of type H07 RN-F according to DIN/VDE 0282 with a diameter of at least 1.5 sq. mm. They cords must be splash-proof.
- Warning! NEVER use the machine in bad weather, particularly, if there is a risk of lightning!

Replacing the power cable

If the power cable of the device should be damaged it must be replaced by the manufacturer or their after-sales service or an equally qualified person to avoid any risks.

Warning!

The prolonged utilisation of a tool will subject the user to vibration and shocks that could lead to Raynaud's syndrome or Carpal tunnel syndrome. This condition reduces the ability of the hand to sense and regulate temperature, causes numbness and a sensation of heat and can lead to damage to the nervous system and the circulatory system and to necrosis.

Not all factors that lead to Raynaud's syndrome are known but cold water, smoking and illnesses that impact the blood vessels and the circulatory system as well as severe or long-lasting

GB | Operating Instructions

exposure to vibrations are known to be factors in the development of Raynaud's syndrome. Observe the following in order to reduce the risk of Raynaud's syndrome and Carpal tunnel syndrome:

- Wear gloves and keep your hands warm.
- Make sure the device is well maintained. A tool with loose components or with damaged or worn-out dampers will have a disposition towards increased vibrations.
- Always hold the handle firmly but do not clutch it constantly with excessive force. Take breaks often.

All of the above precautions cannot exclude the risk of Raynaud's syndrome or Carpal tunnel syndrome. Therefore, with long-term or regular use it is advisable to keep a close watch on the condition of your hands and fingers. Seek medical attention immediately in the event of any of the above symptoms appearing.












WARNING! This product produces an electromagnetic field during operation!

This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

GB | Operating Instructions

4. SYMBOLS

These Operating Instructions describe safety symbols and international symbols and pictographs that may be applied to the device.

| | | | |
|--|--|--|---|
|  | <p>Warning</p> |  | <p>Keep supply cord away from the cutting device.</p> |
|  | <p>The product complies with the applicable EU directives</p> |  | <p>Beware of sharp tines. Tines continue to rotate after the motor is switched Off.</p> <p>Switch off! Remove plug from mains before cleaning or maintenance</p> |
|  | <p>Wear eye and ear protection devices when operating this device.</p> |  | <p>Guaranteed sound power level</p> |
|  | <p>Read the instruction manual</p> |  | <p>Waste electrical products should not be disposed of with household waste, please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.</p> |
|  | <p>Objects thrown by the product could hit the user or other bystanders.</p> <p>Always ensure that other people and pets remain at a safe distance from the product when it is in operation.</p> |  | <p>Switch off! Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.</p> |
|  | <p>Protection class II Double insulation</p> | | |

5. TECHNICAL DATA: Electric Lawn Scarifier & Raker PMLV 1700 Primaster

| | | |
|--|-------------------|--------------------------------|
| Supply voltage | V~/Hz | 230-240 V / 50 |
| Power | W | 1700 |
| No-load speed n_0 | min ⁻¹ | 4000 |
| Weight | kg | 15 |
| Grass bag | L | 50 |
| Working width | mm | 380 |
| Height adjustment (stepless) | mm | +5 to -12 |
| Sound pressure level (EN 50636-2-92:2014) | dB(A) | 81,0 [K=3,0 dB (A)] |
| Measured sound power level (2000/14/EU) | dB(A) | 89,5 [K=3,0 dB (A)] |
| Guaranteed sound power level (2000/14/EU) | dB(A) | 94 |
| Vibration on the handle (EN 50636-2-92:2014) | m/s ² | 3,05 [K=1,5 m/s ²] |
| Transmission | | Drive belt |
| Insulation class | | II |
| Safety class | | IPX4 |

Emissions

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks



Please wear ear protectors!

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

6. SAFETY INFORMATION

Motor safety switch

The motor safety switch turns off the motor in the event of a capacity overloaded. The function of the motor safety switch may not be taken out of operation.

If the motor safety switch has turned off the appliance, proceed as follows:

1. Disconnect the appliance from the power supply
2. Correct the cause for the capacity overload.
3. After a cooling time of 15 minutes, connect it again to the power supply and start the appliance up again

7. DESCRIPTION AND PACKAGE CONTENTS

The package contains (fig. 1):

- 1x machine and scarifying roller
- 1x bottom part of the handle
- 2x middle part of the handle
- 4x screws and knurled nuts
- 1x top part of the handle
- 1x grass collecting bag
- 1x collecting bag frame
- 1x cable holder
- 2x cable clips
- 1x rake roller
- 2x quick-release fasteners
- 1x allen key
- 1x operating instructions

NOTE: make sure that the Machine and accessories in the package are not damaged.

8. ASSEMBLY



Always disconnect plug from mains before assembly and setting up

Assembling the handle (figs. 2, 3 and 4)

1. Slide the cable strain relief (3) onto the bottom part of the handle (1c).
2. Insert the bottom part of the handle (1c) into the swivel block (A). Then insert the quick clamp lever (9) with the screw from the outside through the openings in the lower part of the handle (1c). Screw the quick clamp screw (9) into the mounting (B) on the housing.
3. Press the quick coupler lever (9) with light pressure to lock (loosen the screw a little or tighten it a little if required).
4. The height of the handle can be changed between 4 positions by loosening the quick clamp (9).
5. Insert the two fastening screws (4b) from the inside through the openings in the bottom part of the handle (1c) and secure the middle parts of the handle (1b) with two knurled nuts (4a).
6. Insert the two fastening screws (4b) from the inside through the openings in the top part of the handle (7) and secure these to the middle parts of the handle (1b) with two knurled nuts (4a).
7. Tighten all screws hand-tight.
8. Fasten the mains cable to the handle with the clips (12) (fig. 4)

Assembling the grass collection box (fig. 5 and 6)

- Slide the collecting bag (6) over the metal frame and fasten it to the frame with the clips (fig. 5).
- Lift up the protective cover (5).
- Hang the grass collecting box in place by hooking the 2 hooks into the corresponding holes on the discharge opening (13).

Note: If you do not wish to collect the grass, the machine can also be operated without the collecting bag. In this case the protective cover (5) folds downwards.

Adjusting the height of the wheels (fig. 7)

The machine has stepless height adjustment. The desired working depth can be set by turning the adjusting knob (7).

Changing the working rollers (scarifier/rake) (fig. 8, 9 and 10)

Before starting work, pull the mains plug out of the outlet and wait until the roller has come to a standstill.



Danger! The roller can cause injuries. Wear work gloves.

- Use an Allen key (14) to replace the working roller.
- Turn the machine over and loosen the two screws (A) on the bearing shell (C) (fig. 9).
- Lift the roller on the bearing side and pull it out of the drive (B) (fig. 9).

- Lift the complete roller upwards out of the machine.
- Pull the bearing shell (C) (fig. 9) off the roller. Fit the bearing shell (C) to the new work roller (fig. 10).
- Slide the square drive axle of the new roller into the drivebushing (B) of the machine (fig. 10).
- Fit the other end of the work roller with the bearing shell (C) into the corresponding mount on the machine.
- Fasten the roller with the two screws (A) and tighten these with the Allen key (fig. 10). Then turn the machine back over again.

9. OPERATING INSTRUCTIONS



Always keep to instructions on safety and current rules and regulations.

HINTS AND SUGGESTIONS

How to use the scarifier (using scarifying roller 10)

- By scarifying you remove the hardened surface, grass felt and flat-growing weeds and the crusted over grass-roots are loosened up. The lawn will start to breathe again and assimilate the nourishing substances, oxygen and water. This also prevents the establishing of bacteria in the lawn felt during the wintertime.
- Cut the grass to a height of about 40 mm before scarifying. The lawn must be dry when using the machine. The best time for an scarifying is any time during the vegetative season, from end April through to September. Scarify it at least once a year. We recommend using a fertilizer straight after airing if you want a green carpet.

How to use the rake (using rake roller 11)

- By raking you remove the dead matter, moss and weed which disfigures a lawn. The build up of dead grass provides a mat of absorbent fibres which prevents water getting through to the ground.
- Do not force your rake through grass that is longer than 75mm. The lawn must be dry when using the machine. It's recommend that your rake is used at the beginning and the end of each grass cutting season to give your lawn a thorough raking. Your rake should also be used after each mowing to remove any grass cutting that may be left by your mower.

Switching On / Off (Fig. 11 and 12)

- This Machine is provided with an electric safety switch against accidental starts. Push the safety lock-off button (2a) on the switchbox, then pull the switch lever (2b) towards the handle (Fig. 12). After the tool has been switched on, you do not have to hold the switch-on lock (2a) any longer.
- The top handle is equipped with a hooked ring (3) which holds the extension cable. Hook the cable to protect socket and plug from accidental tears (Fig. 11).

Danger!



After the motor has been switched off, the roller continues to rotate for a few seconds – therefore, do not put your hands under the appliance straight away.

10. GENERAL OPERATION

WARNING! In some countries regulations define at what time of the day and on what special days products are allowed to be used and what restrictions apply!

Ask your community for detailed information and observe the regulations in order to preserve a peaceful neighborhood and avoid committing administrative offences!

WARNING! If the product strikes a foreign object stop the motor! Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down. Inspect the product thoroughly for damage! Have any damage repaired before restarting!

WARNING! Extensive vibration of the product during operation is an indication of damage! The product should be promptly inspected and repaired!

1. Check the product, its power cord and plug as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
2. Double check that accessories are properly fixed.
3. Push the product forward by its handle. Keep the handle dry to ensure safe support.
4. Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
5. Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
6. Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.
7. Mow the lawn before working and fertilise afterwards.
8. Make sure that the lawn is clear of stones, sticks, wire or other objects that could damage the product or its motor.
9. Select the suitable cutting depth for the actual grass height.
10. Do not work with this product on a wet lawn because it tends to stick to the underbody of the product, preventing the proper discharge of collected material, and it could also cause you to slip and fall.
11. Slowly push the product forward. Move the product at appropriate speed. Do not move it too fast to prevent the discharge opening from getting blocked and engine from useless overloading.
12. Work in slight overlapping rows. The most effective pattern for scarifying/raking lawns is straight lines along one of the sides. This will keep the rows even and ensures that all the lawn is scarified/raked without missing any spots. (See Fig. 10).
13. Circle around flower beds. When reaching a flower bed in the middle of the lawn, make a row or two around the circumference of the bed.
14. Pay special attention when changing direction.
15. Never tilt or transport appliance with running motor
16. Never leave the appliance unattended.
17. When leaving, disconnect the appliance from the power supply.

Checking by an expert is necessary

- after hitting an obstacle
- if the motor comes to an immediate standstill
- if the blades of the scarifier roller are bent
- if the toothed belt is defective
- if the wire leading to the motor is damaged
- if there are other damages.

GENERAL OPERATION (Fig. 13)

We recommend the directional method of operation to obtain the maximum cutting performance from your unit and to reduce the risk of the trailing the extension lead from entering the cutting path.

- Place the bulk of the supply cable on the lawn close to the starting point (position 1, Fig. 13).
- Hold the handle assembly with both hands.

WARNING: Do not attempt to operate your Machine with one hand - you must guide it with both hands. Do not operate your machine on sanded, concrete or wooden ground.

- Tilt the handle downwards to slightly raise the front of your unit and to reduce the risk of lawn damage while starting, depress the safety lock-off button (2a) on the switchbox and while still depressed pull the switch lever (2b) towards you. Your machine will start and you can now allow the lock-off button (2a) to be released and lower your Machine to its proper cutting position, and commence cutting.
- Proceed down the cutting area as shown in Fig. 13, working from position 1 towards position 2 and, on reaching position 2, turn to the right and proceed towards position 3. Always working away from the cable. Do not adopt the method as shown in Fig. 14, working towards the cable, as this is dangerous practice.

Adjusting the working depth

It is generally recommended to aerate the grass up to a depth of max. 4 mm.

11. MAINTENANCE



WARNING! Before carrying out any repairs or servicing work, you must ensure that the product has been disconnected from the power supply. Repairs and maintenance work other than described within this instruction manual may be performed only by qualified specialist!

Service and storage

To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly. Servicing and cleaning work on the product and the removal of the guards may only be carried out after the motor has been switched off and the plug disconnected from the power supply.

1. Regularly check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged chain and guide bar, loose fixings and worn or damaged components.
2. Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using the product.

GB | Operating Instructions

3. If the cutting device should happen to fail despite the care taken in manufacturing and testing, repair should be carried out by an authorized specialist.
4. Do not clean the product while it is running.
5. Ensure that all the fastening elements (screws, nuts, etc.) are tight at all times so that you can safely work with the product.
6. Check the product frequently for signs of wear. Replace worn or damaged parts.
7. Store your product in a dry place. To ensure a long service life all screw parts should be cleaned and then oiled.
8. Clean the product with a brush or cloth. Do not use any solvents or water to remove dirt.
9. The component that is subject to most wear is the cutting device. You should therefore check the condition of the cutting device and its mounting at regular intervals.
 - If the cutting device is worn or blunt it must be replaced immediately;
 - If the product starts to suffer from excessive vibrations, this means that the cutting device has not been balanced correctly or has suffered deformation due to impacts. In this case it must be repaired or replaced.

After use

1. Switch the product off, disconnect it from the power supply and let it cool down.
2. Check, clean and store the product as described below.
3. Turn the adjusting knob (7) to the „HIGH“ position.
4. Loosen the fasteners (4) and (9), with which the handle parts are locked in place. The handle can then be folded down into a Z-shape to save storage space (fig. 15).

Grass catcher

1. Inspect the grass catcher before each use. Do not use it if you find any damage.
2. Clean the grass catcher after operation. Let the grass catcher dry thoroughly before storing to avoid mildew.

Transportation

1. Switch the product off and disconnect it from power supply before transporting it anywhere.
2. Turn the adjusting knob (7) to the „HIGH“ position.
3. Attach transportation guards, if applicable.
4. Always transport the product by its handle.
5. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
6. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

12. TROUBLESHOOTING



WARNING! Only perform the steps described in these instructions! All further inspection, maintenance and repair work must be performed by a qualified specialist! Contact a specialist if the problem cannot be solved by yourself!



WARNING! If the product does not perform properly, or sound are abnormal, or motor cannot be started, or stopped as described, or the cutting device does not work properly, or any other irregularity, or malfunction occurs, do not attempt to repair the product by yourself. Please contact helpline or service center.



Before carrying out any maintenance operations, cut off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.

| Fault | Cause | Remedy |
|--|------------------------------|--|
| Motor does not run | No voltage | Check connection line and connection protection switch |
| | Roller blocked | Check roller |
| Roller does not rotate | Toothed belt defective | Workshop |
| Motor output drops | Working depth too high | Selected lower working depth |
| | Dirty housing | Clean housing |
| | Lawn too long for scarifying | Lawn too long for scarifying |
| Poor scarifying performance | Working depth too high | Select lower working depth |
| | Worn blades | Replace worn blade |
| Noisy running, application vibrates | Baile damaged | Workshop |
| Fault, which cannot be rectified with the help of this table, may only be attended to be an authorized company (workshop). | | |

13. REPAIR SERVICE

Attention! Electrical repairs may only be carried out by a skilled electrician or a customer service workshop!
If you send the machine to us for repair, please describe the fault.

14. SPARE PARTS

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

When working with this tool, do not use any accessory parts other than those recommended by our company. Otherwise the operator or others in the vicinity could suffer serious injuries, or the tool could be damaged.

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of machine
- Item number of the machine

15. WASTEDISPOSALANDEENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of the machine properly after it is worn out. Disconnect the mains cable in order to prevent misuse. Do not dispose of the machine with the household waste. In the interest of environmental protection, take it to a collection point for electric machines. Your responsible local authority can provide you with addresses and operating times. Also take the packaging materials and worn out accessories to the appropriate collection points.

Only for EU countries



Do not discard electric tools in the household waste!



In accordance with European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, waste electric tools must be collected separately for environmentally-compatible re-use.

Recycling alternative to the return invitation:

Instead of returning the electric equipment, the owner is alternatively obligated to take part in the proper recycling in the case of relinquishment of ownership. The waste equipment can also be taken to a collection facility which disposes of it in the sense of the national recycling management and waste acts. This does not pertain to the accessory parts and auxiliary equipment without electrical components accompanying the waste equipment.

16. WARRANTY

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 84 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with

parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void. The warranty shall not apply to commercial use of the product.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

17. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster - Germany**, declare under our sole responsibility that the product **Electric Lawn Scarifier & Raker PMLV 1700 Primaster**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2014/30/EU** (EMV-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC+2005/88/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 50636-2-92:2014
EN 62233:2008; AfPS GS 2014:01 PAK;
EN 50581:2012
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

measured acoustic capacity level 89,5 dB(A)
guaranteed acoustic capacity level 94 dB(A)

Conformity assessment method to annexe V /
Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 17.08.2020

Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation:
Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

| SOMMAIRE | Page |
|---|-------------|
| ILLUSTRATIONS | 1 - 5 |
| 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES | FR-2 |
| 2. DOMAINE D'APPLICATION | FR-2 |
| 3. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION | FR-3 |
| Consignes de sécurité | |
| Consignes | |
| Préparation | |
| Utilisation | |
| Entretien et entreposage | |
| Consignes de sécurité pour le scarificateur à gazon et l'aérateur de gazon | |
| Consignes | |
| Avertissements | |
| Recommandation | |
| Consignes de sécurité supplémentaires pour le scarificateur à gazon et l'aérateur de gazon | |
| Précautions générales d'utilisation | |
| Précautions d'emploi de nature électrotechnique | |
| Remplacement du câble d'alimentation | |
| 4. SYMBOLES | FR-8 |
| 5. DONNÉES TECHNIQUES | FR-9 |
| 6. DISPOSITIFS DE SECURITE | FR-9 |
| Disjoncteur-protecteur | |
| 7. DESCRIPTION ET CONTENU DE L'EMBALLAGE | FR-9 |
| 8. MONTAGE | FR-10 |
| Assemblage de la poignée | |
| Assemblage du sac de ramassage d'herbe | |
| Réglage en hauteur des roues | |
| Transformation des cylindres de travail | |
| 9. MANIEMENT | FR-10 |
| Utilisation de la machine comme verticuteur | |
| Utilisation de la machine comme rateau | |
| MARCHE/ARRÊT – Allumer et éteindre | |
| 10. FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL | FR-11 |
| 11. MAINTENANCE | FR-12 |
| Entretien et stockage | |
| Après utilisation | |
| Bac de ramassage d'herbes | |
| Transport | |
| 12. DÉPANNAGE | FR-13 |
| 13. SERVICE DE RÉPARATION | FR-14 |
| 14. COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE | FR-14 |
| 15. CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / D'ÉLIMINATION | FR-14 |
| 16. CONDITIONS DE GARANTIE | FR-14 |
| 17. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CE | FR-14 |
| SERVICE | |

Scarificateur/ventilateur électrique PMLV 1700 Primaster

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le présent mode d'emploi a été rédigé par le fabricant. Il fait partie des accessoires de l'appareil et doit à ce titre être conservé avec celui-ci. Cette notice mentionne les domaines d'application pour lesquels l'appareil a été conçu et en explique le maniement correct. Avant toute utilisation, maintenance ou réparation, il convient de lire attentivement la notice. Les consignes de sécurité y figurant visent à assurer la longévité de l'appareil et à diminuer le risque de blessure. Le fabricant a assorti la présente notice de nombreuses illustrations permettant à l'utilisateur de mieux visualiser le maniement conforme de l'appareil. Toutes les indications fournies ont été soigneusement compilées.



Lors de l'utilisation d'appareils, il convient de respecter certaines mesures de sécurité afin de prévenir tous risques de blessures et de dommages:

- Lisez attentivement la notice d'utilisation et respectez-en les consignes. Cette notice vous permettra de vous familiariser avec l'appareil, avec son utilisation correcte et avec les prescriptions de sécurité.
- Conservez bien celle-ci afin de vous pouvoir la consulter à tout moment.
- Si l'appareil doit être transmis à d'autres personnes, veuillez leur remettre également la présente notice d'utilisation.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou les dommages résultant du non-respect de cette notice.

2. DOMAINE D'APPLICATION

Utilisation conforme

En fonction du rouleau fixé, ce produit peut être utilisé pour la scarification et le retrait de mousse sur les pelouses ou pour le ratissage de jardins privés et publics.

- En cas d'utilisation de l'appareil comme scarificateur, les parties indésirables de la pelouse sont récupérées et retirées entre l'herbe avec des dents spécialement conçues tout en gardant le brin d'herbe intact. Le produit scarifie simultanément le sol pour permettre une meilleure aération.
- Lors de l'utilisation pour le ratissage, les dents souples fines du rouleau retirent les petits dépôts sur la surface de la pelouse pour permettre une meilleure absorption d'oxygène et une meilleure aération.

Utilisation non conforme

L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Dangers résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à l'ensemble des exigences de sécurité, des risques éventuels de blessures et de dommages subsistent. Les risques suivants en rapport avec la structure et la conception de ce produit peuvent survenir :

1. Risques pour la santé en raison de l'émission de vibrations, lors de l'utilisation prolongée du produit, d'une manipulation non adaptée et d'une maintenance non conforme.
2. Blessures et dommages matériels en raison d'outils d'application défectueux ou des effets de défauts cachés au cours de l'utilisation.
3. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par la projection d'objets.

3. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION



ATTENTION ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une utilisation ultérieure.

- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissance, à moins qu'une personne responsable ne veille à leur sécurité ou ne leur indique comment se servir de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes de sécurité

Consignes

- a) Lisez consciencieusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les pièces et l'utilisation correcte de la machine.

Préparation

- a) N'autorisez jamais des enfants ou d'autres personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, à utiliser la machine. Les spécifications locales peuvent déterminer l'âge minimum requis pour l'utilisation de l'appareil.
- b) Ne jamais mettre la machine en marche lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou bien des animaux, se trouvent à proximité.

- c) N'oubliez pas que l'opérateur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents ou risques touchant d'autres personnes ou leur propriété.
- d) Portez un casque antibruit et des lunettes de protection durant l'utilisation de la machine.
- e) Vérifiez le bon état du câble de raccordement avant chaque emploi. Les câbles endommagés (fissures) doivent être remplacés. Contrôlez régulièrement les rallonges électriques et remplacez-les si elles sont endommagées. Ne raccordez jamais un câble endommagé à l'alimentation électrique. Touchez uniquement les câbles endommagés une fois qu'ils ont été débranchés de l'alimentation électrique.
- f) Portez des chaussures robustes et des pantalons longs pendant la durée du travail avec la machine. Ne travaillez pas les pieds nus ni en sandales légères.
- g) Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil va évoluer et retirez les pierres, branches, fils de fer, os ou autres corps étrangers qui pourraient être happés et éjectés.
- h) La machine doit être utilisée dans la position recommandée et uniquement sur une surface plane et ferme.
- i) La machine ne doit pas être utilisée sur des surfaces pavées ou gravillonnées où les matériaux éjectés peuvent entraîner des blessures.
- j) Avant l'utilisation, il est essentiel de procéder à un contrôle visuel pour s'assurer du bon état des outils de travail et des boulons. Pour éviter un déséquilibre mécanique, les outils de travail et boulons usés ou endommagés ne doivent être remplacés que par jeux complets uniquement.
- k) Si les appareils sont utilisés avec éjec-

tion vers l'arrière et rouleaux arrière à découvert sans dispositif de ramassage, il est indispensable de porter une protection complète pour les yeux.

Utilisation

- a) N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel efficace.
- b) Veuillez, si possible, éviter d'utiliser l'appareil sur de l'herbe humide ou faites-le avec précaution pour éviter de glisser.
- c) Veillez toujours à ce que l'appareil soit dans une position stable sur les pentes.
- d) Ne conduisez la machine qu'au pas.
- e) Travaillez en suivant les courbes de niveau horizontales, jamais vers le haut, ni vers le bas.
- f) Soyez particulièrement prudent lorsque vous virez sur un terrain en pente.
- g) Ne travaillez pas sur des pentes trop raides.
- h) Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la ramenez vers vous.
- i) Arrêtez les outils de travail lorsque la machine doit être basculée pour le transport. Arrêtez les outils de travail lorsque vous franchissez d'autres surfaces que des surfaces herbues et lorsque la machine est transportée à partir de/vers une surface à travailler.
- j) N'utilisez jamais la machine avec des équipements de protection endommagés ou, par ex., sans tôles antichocs et/ou dispositif d'arrêt.
- k) Ne modifiez jamais la position du régulateur du moteur et ne provoquez jamais de sursaut.
- l) Désaccouplez tous les outils de travail et entraînements avant de démarrer le moteur.
- m) Démarrez avec précaution, conformément aux indications du fabricant.

Respectez une distance suffisante des pieds à l'/aux outil(s) de travail.

- n) La machine ne doit pas être basculée au moment du démarrage ou du lancement du moteur, à moins qu'il ne faille impérativement la soulever lors de cette opération. Dans ce cas, ne la basculez pas plus que nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à l'opérateur.
- o) Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
- p) Ne posez jamais vos mains ou pieds sur ou sous les pièces rotatives. Tenez-vous toujours à distance de l'ouverture d'éjection.
- q) Ne soulevez ou ne portez jamais une machine dont le moteur tourne.
- r) Coupez le moteur, retirez la fiche de la prise de courant :
 - avant de défaire les dispositifs de blocage ou d'évacuer les obstructions du canal d'éjection,
 - avant de contrôler, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur la machine,
 - en cas de collision avec un corps étranger. Vérifiez que la machine n'est pas endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de la redémarrer et de l'utiliser,
 - au cas où la machine se mettait à vibrer de manière inhabituelle (vérification immédiate).
- s) Éteignez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous vous éloignez de la machine.

Entretien et entreposage

- a) Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient fermement fixés pour que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.
- c) Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans un local fermé.

- e) Contrôlez régulièrement le dispositif de ramassage pour parer à toute usure ou endommagement des pièces.
- f) Examinez régulièrement la machine et remplacez les pièces usées ou endommagées par mesure de précaution.

Consignes de sécurité pour le scarificateur à gazon et l'aérateur de gazon

Consignes

- a) Avant toute utilisation, vérifiez l'absence de signes d'endommagement ou d'usure sur les câbles d'alimentation ou les rallonges. N'utilisez aucun appareil dont les câbles sont défectueux.
- b) Lorsque le câble est endommagé en cours d'utilisation, retirez la fiche de la prise de courant. Ne touchez le câble sous aucun prétexte.
- c) Avant toute utilisation, il est indispensable de procéder à un contrôle optique de l'état d'usure et de fonctionnement de toute l'unité de coupe. Si l'appareil se met à vibrer de manière inhabituelle, effectuer une vérification immédiate.
- d) Lorsque vous démarrez ou lancez le moteur, veillez à ne pas basculer l'appareil inutilement. Ne le basculez pas plus que nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à l'opérateur. Maintenez l'appareil avec les deux mains en position de travail avant de le redéposer au sol.
- e) Seul le service après-vente est autorisé à remplacer les pièces de sécurité.

Avertissements

- a) Attention, la machine n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants.
- b) N'utilisez pas le scarificateur à gazon (aérateur de gazon) lorsque les câbles sont endommagés ou usés.
- c) Veillez à ne pas brancher un câble endommagé à la prise d'alimentation et à

ne pas toucher un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché. Un câble endommagé peut provoquer un contact avec des composants sous tension.

- d) Veuillez ne pas toucher les dents de l'appareil avant d'avoir débranché celui-ci. Par ailleurs, les dents de l'appareil doivent être complètement immobilisées.
- e) Veillez à tenir les rallonges de câbles à distance des dents de l'appareil. Les dents peuvent endommager les câbles et provoquer un contact avec des composants sous tension.
- f) Interrompez l'alimentation (par ex. retirez la fiche de la prise de courant)
 - toujours lorsque vous vous éloignez de la machine,
 - avant de désobstruer un outil,
 - avant de contrôler, de nettoyer ou d'utiliser l'appareil,
 - après contact avec un corps étranger,
- g) Veuillez lire attentivement les instructions pour une utilisation minutieuse de la machine.

Recommandation

Connectez exclusivement l'appareil à une alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum.



Le dispositif protecteur de courant de fuite ne dégage pas pour autant l'utilisateur du respect des consignes de sécurité figurant à la présente notice.

Consignes de sécurité supplémentaires pour le scarificateur à gazon et l'aérateur de gazon

- La machine n'est prévue que pour une utilisation privée. Elle ne peut être utilisée dans des squares, des parcs, des installations sportives, sur des terres-pleins, sur une exploitation agricole ou sylvicole.
- Une sensation de fourmillement ou d'insensibilité des mains indique une vibration excessive. Veuillez limiter le temps d'utilisation, faites une pause suffisamment longue, répartissez le travail entre plusieurs personnes ou portez des

gants de protection antivibration en cas d'utilisation prolongée de l'appareil.

- Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.
- Ne vous laissez jamais distraire et restez toujours concentré sur votre travail. Agissez avec circonspection. Ne maniez jamais l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.

Précautions générales d'utilisation

- Ne maniez jamais l'appareil ou la fiche de raccordement au réseau avec des mains mouillées et n'utilisez jamais l'appareil sous la pluie.
- Utilisez exclusivement les câbles de rallonge autorisés pour l'usage à l'extérieur et désignés en conséquence. Protégez le câble de rallonge contre la chaleur, l'huile ou les arêtes tranchantes.
- Utilisez un câble H05 RN-F ou H05 VVF d'une coupe transversale d'au moins 2X1,5 mm² et d'une longueur maximum de 20m.
- Portez un masque respiratoire au cas où le lieu de travail serait très poussiéreux.
- Laissez toujours l'ouverture d'aspiration et les ouïes d'aération dégagées.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de solvants. Ôtez les restes d'herbe à l'aide d'un grattoir émoussé. Avant toute opération de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant.
- Tenez votre lieu de travail bien en ordre. Du désordre sur le lieu de travail peut générer des accidents.
- N'utilisez pas d'appareils électriques là où il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
- Protégez-vous contre les décharges électriques. Ne touchez pas aux éléments non mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières ou les réfrigérateurs par exemple.
- Entreposez votre outil de manière sûre. Les outils doivent être rangés dans des pièces sèches, fermées et hors d'atteinte des enfants.
- N'utilisez que des outils électriques appropriés. N'utilisez pas d'appareils trop faibles pour des travaux difficiles. N'utilisez toujours que les outils adaptés aux travaux pour lesquels ils sont prévus.
- N'utilisez pas le câble pour des opérations autres que celles auxquelles il est destiné. Ne portez pas l'appareil par le câble. Ne l'utilisez pas non plus pour tirer la fiche hors de la prise. N'exposez pas le câble à une forte chaleur et protégez-le de la graisse et de tout élément contondant.
- Evitez d'adopter un maintien anormal lors du travail. Veillez à prendre une position bien assurée et gardez votre équilibre.
- Ne laissez pas de clé à outil sur l'appareil. Avant chaque mise en marche, vérifiez que toutes les clés ou outils enfichables ont bien été retirés.
- Evitez un démarrage inopiné. Ne portez aucun outil branché sur courant en gardant le doigt sur l'interrupteur.
- Faites attention à ce que vous faites. Effectuez votre travail raisonnablement. Ne travaillez pas avec un appareil électrique si vous êtes déconcentré ou distrait.
- Vérifiez régulièrement que votre appareil électrique n'est pas endommagé. Avant toute nouvelle utilisation, les équipements de sécurité ou les éléments légèrement détériorés doivent être examinés afin de vérifier qu'ils peuvent fonctionner de manière irréprochable dans le cadre de leur champ d'application. Vérifiez que les éléments mobiles fonctionnent bien. Tous les éléments doivent être correctement montés et remplir toutes les conditions garantissant le fonctionnement parfait de l'appareil. Les équipements de sécurité et les éléments endommagés doivent être réparés ou échangés par un spécialiste agréé. Seul le service après-vente est autorisé à remplacer les interrupteurs endommagés. N'utilisez aucun appareil électrique dont l'interrupteur ne peut être commuté.
- Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux énumérés au mode d'emploi peut être cause de blessures.
- Ne faites réparer votre appareil que par un spécialiste. Cet appareil électrique est conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Toute réparation non-conforme peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

- L'utilisation d'accessoires n'étant pas explicitement recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures ou des détériorations.
- L'appareil ne doit jamais être soulevé et porté d'une seule main lorsque le moteur tourne.
- Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise dès que vous le transportez d'un lieu de travail à un autre.

Précautions d'emploi de nature électrotechnique

- Le moteur électrique ne convient qu'à un branchement sur courant alternatif monophasé.
- Soyez attentifs aux indications figurant sur la fiche signalétique et vérifiez la tension appliquée chez vous.



Cette machine dispose d'une double isolation conformément à la directive EN 60335. Une mise à la terre séparée n'est donc pas nécessaire.

- Utilisez toujours une fiche à isolation double lorsque vous procédez au remplacement du câble électrique.
- Commencez toujours par arrêter l'appareil avant de retirer la fiche de la prise de courant.
- En cas de travail à l'extérieur, seuls les câbles de rallonge autorisés à cet effet doivent être employés. Les câbles de rallonge doivent avoir une coupe transversale minimum de 1,5 mm², les connecteurs à fiches être équipés de contacts de mise à la terre et d'une protection contre les éclaboussures.
- Avertissement ! N'utilisez JAMAIS la machine lorsque les conditions.

Remplacement du câble d'alimentation

Lorsque le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente, voire une autre personne de qualification équivalente pour écarter tout risque.

Avertissement!

L'utilisation prolongée d'un outil soumet l'utilisateur à des vibrations susceptibles de causer un syndrome de Raynaud (se caractérisant par une décoloration des doigts) ou un syndrome du canal carpien.

Cet état diminue la capacité pour la main de ressentir et de réguler les températures, ce qui entraîne un engourdissement et des sensations

de chaleur et peut endommager les nerfs et le système circulatoire, voire la mort des tissus.

Tous les facteurs entraînant le syndrome de Raynaud ne sont pas identifiés, mais le temps froid, fumer et les maladies qui concernent les vaisseaux sanguins et le système circulatoire, de même que les vibrations importantes et subies de manière prolongée figurent parmi les causes signalées. Pour réduire les risques de syndrome de Raynaud et de syndrome du canal carpien, respectez les précautions suivantes :

- Portez des gants et maintenez vos mains au chaud.
- Procédez à une maintenance correcte de l'appareil. Un outil dont les composants sont desserrés ou les amortisseurs endommagés ou usés entraînent des vibrations importantes.
- Maintenez une pression ferme mais n'exercez pas constamment les poignées en exerçant une pression excessive. Observez de nombreuses pauses.












Les précautions susmentionnées ne peuvent pas exclure l'apparition du syndrome de Raynaud ou de syndrome du canal carpien. Il est recommandé aux personnes utilisant le matériel régulièrement et de manière prolongée de faire examiner avec attention l'état de leurs mains et de leurs doigts. Consultez immédiatement un médecin si vous constatez l'apparition des symptômes susmentionnés.

AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cette machine crée un champ électromagnétique !

Ce champ peut, dans certaines circonstances, avoir des effets sur les implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser la machine !

4. SYMBOLES

Les symboles suivants doivent être connus avant de lire la notice.

| | | | |
|--|---|--|--|
|  | <p>AVERTISSEMENT</p> |  | <p>Tenez toujours le câble électrique éloigné des lames et surveillez l'endroit où il se trouve.</p> |
|  | <p>Le produit est conforme aux directives européennes applicables</p> |  | <p>N'approchez pas les mains ou les pieds des éléments rotatifs et ne les placez pas non plus au dessous. Déconnecter ! Retirez la fiche du raccordement principal avant le nettoyage ou la maintenance.</p> |
|  | <p>Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des protections pour les yeux et les oreilles.</p> |  | <p>Niveau sonore garanti</p> |
|  | <p>Lisez attentivement les instructions de maniement et d'entretien avant toute utilisation.</p> |  | <p>Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.</p> |
|  | <p>Les objets projetés par le produit peuvent heurter l'opérateur ou les personnes à proximité. Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque des enfants, des personnes ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.</p> |  | <p>Déconnecter ! Retirez immédiatement la fiche du raccordement principal en cas d'endommagement ou de rupture du câble.</p> |
|  | <p>La machine fait l'objet d'une double isolation.</p> | | |

5. DONNÉES TECHNIQUES: Scarificateur/ventilateur électrique PMLV 1700 Primaster

| | | |
|--|-------------------|--------------------------------|
| Alimentation en courant | V~/Hz | 230-240 V / 50 |
| Puissance | W | 1700 |
| Vitesse n_0 | min ⁻¹ | 4000 |
| Poids | kg | 15 |
| Sac collecteur | L | 50 |
| Largeur de travail | mm | 380 |
| Réglage en hauteur (continu) | mm | +5 à -12 |
| Niveau de pression acoustique (EN 50636-2-92:2014) | dB(A) | 81,0 [K=3,0 dB (A)] |
| Niveau sonore mesuré (2000/14/EU) | dB(A) | 89,5 [K=3,0 dB (A)] |
| Niveau max. de puissance acoustique (2000/14/EU) | dB(A) | 94 |
| Vibration à la poignée (EN 50636-2-92:2014) | m/s ² | 3,05 [K=1,5 m/s ²] |
| Transmission de force | | Courroie dentée |
| Classe de protection | | II |
| Degré de protection | | IPX4 |

Émissions

- La valeur affichée des émissions vibratoires a été mesurée par la procédure du test normalisé et peut être utilisée en comparaison avec les autres outils électriques.
- La valeur affichée des émissions vibratoires peut également être utilisée pour estimer la quantité et la durée des pauses dans le travail.
- La valeur réelle des émissions vibratoires peut, pendant l'utilisation réelle des outils électriques, se différencier de la valeur affichée en fonction de la façon dont sont utilisés les outils électriques.
- Attention: Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.



Porter la protection auditive s'il vous plaît !

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

6. DISPOSITIFS DE SECURITE

Disjoncteur-protecteur

En cas de surcharge du scarificateur/ventilateur, le disjoncteur-protecteur coupe le moteur. Le disjoncteur-protecteur ne doit pas être mis hors service.

Si le disjoncteur-protecteur a arrêté l'appareil, procédez comme suit:

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Éliminez la cause en cas de surcharge.
3. Après une durée de refroidissement d'environ 15 minutes, l'alimentation électrique peut être rétablie et l'appareil peut à nouveau être mis en service.

7. DESCRIPTION ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage contient (Figure 1) :

- 1x Machine et cylindre scarificateur
- 1x Barre de commande inférieure
- 2x Barre de commande centrale
- 4x Vis et écrou de poignée-étoile
- 1x Barre de commande supérieure
- 1x Sac de ramassage d'herbe
- 1x Bâti de sac de ramassage
- 1x Support de câble
- 2x Attache-câble
- 1x Rouleau de ratissage
- 2x Dispositif de serrage rapide
- 1x Clé Allen
- 1x Instructions d'utilisation

Conseil: Vérifiez le bon état des accessoires dans le carton d'emballage.

8. MONTAGE



Retirez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au montage de la machine.

Assemblage de la poignée (Figure 2, 3 et 4)

1. Placer le système de blocage de câble (3) sur la partie inférieure de la poignée (1c).
2. Placer la partie inférieure de la poignée (1c) dans le bloc pivotant (A). Puis, placer le levier de serrage rapide (9) avec la vis de l'extérieur, dans les ouvertures situées dans la partie inférieure de la poignée (1c). Tourner la vis du tendeur rapide (9) dans le logement (B) sur le boîtier.
3. Pour arrêter le levier du dispositif de fermeture rapide (9), fermer en exerçant une légère pression (si nécessaire, desserrer un peu la vis ou tourner plus fort).
4. La hauteur de la poignée peut être modifiée en desserrant le tendeur rapide (9) dans 4 positions.
5. Placer deux vis de fixation (4b) de l'intérieur, par l'ouverture dans la partie inférieure de la poignée (1c) et sécuriser la partie centrale de la poignée (1b) avec deux écrous-étoile (4a).
6. Placer deux vis de fixation (4b) de l'intérieur, par les ouvertures dans la partie supérieure de la poignée (7) et sécuriser celle-ci sur la partie centrale de la poignée (1b) avec deux écrous-étoile (4a).
7. Serrer toutes les vis à la main.
8. Fixer le câble secteur avec les attaches-câbles (12) sur la poignée (Fig. 4).

Assemblage du sac de ramassage d'herbe

(Figure 5 und 6)

- Pousser le sac de ramassage (6) sur le cadre métallique et le fixer avec les clips sur le cadre (Fig. 5).
- Soulever le capot de protection (5).
- Suspendre le sac de ramassage d'herbe avec les 2 crochets dans les logements correspondants de l'ouverture d'éjection (13).

Remarque : Si vous ne souhaitez pas ramasser l'herbe, l'appareil peut également être utilisé sans le sac de ramassage installé ; dans ce cas, le capot de protection (5) est rabattu vers le bas.

Réglage en hauteur des roues (Figure 7)

La machine est équipée d'un système de réglage en hauteur continu. La profondeur de travail souhaitée peut être réglée en tournant le bouton de réglage (7).

Transformation des cylindres de travail (scarificateur / râteau) (Figures 8, 9 et 10)

Avant de commencer le travail, débrancher la fiche secteur de la prise et attendre que le cylindre s'arrête.



Danger! Le cylindre peut provoquer des blessures. Porter des gants de travail.

- Utiliser une clé Allen (14) pour remplacer les cylindres

de travail.

- Tourner la machine et desserrer les deux vis (A) du coussinet (C) (Fig. 9).
- Soulever le cylindre du côté du palier et l'extraire de l'entraînement (B) (Fig. 9).
- Sortir le cylindre complet de la machine par le haut.
- Extraire le coussinet (C) (Fig. 9) du cylindre. Placer le coussinet (C) sur le nouveau cylindre de travail (Fig. 10).
- Pousser l'axe d'entraînement carré du nouveau cylindre dans la douille d'entraînement (B) de la machine (Fig. 10).
- Placer l'autre extrémité du cylindre de travail avec le coussinet (C) dans le logement correspondant de la machine.
- Fixer le cylindre avec les deux vis (A) et les serrer avec la clé Allen (Fig. 10). Puis, tourner de nouveau la machine.

9. MANIEMENT



Suivez toujours les instructions de la notice.

Infos et conseils

Utilisation de la machine comme verticuteur (avec rouleau pour verticuteur 10)

- Pendant l'opération, la terre dure est ameublie et les mauvaises herbes poussant à plat sont retirées. Le gazon peut de nouveau bien respirer et mieux absorber l'oxygène et l'eau nécessaires.
- Avant d'utiliser le verticuteur, tondez le gazon à une hauteur de 40mm. Le gazon doit être sec pendant que vous travaillez avec l'appareil. La meilleure période de l'année se situe d'avril à septembre. Aérez le gazon au moins une fois par an. Nous recommandons l'utilisation d'un bon engrais pour gazon.

Utilisation de la machine comme râteau (avec rouleau pour râteau 11)

- Le râteau permet de retirer la mousse et les mauvaises herbes. L'herbe morte fait écran entre l'eau et le gazon.
- Ne passez pas le râteau sur une herbe de plus de 75mm de hauteur. La pelouse doit être sèche pendant cette opération. Il est recommandé de ratisser le gazon au début et à la fin de la saison afin d'obtenir un résultat optimal. Le râteau peut également être utilisé après chaque tonte pour ramasser complètement tous les résidus d'herbe coupée.

MARCHE/ARRÊT – Allumer et éteindre

(Illustration 11 et 12)

- Cette machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour prévenir un démarrage inopiné. Pressez tout d'abord le bouton (2a) placé sur le boîtier de l'interrupteur et tirez ensuite le levier d'interrupteur (2b) vers la barre de guidage supérieure (Illustration 12). Relâcher le bouton de sécurité (2a) dès que l'appareil tourne.
- La barre de guidage est équipée d'une attache de

câble (3) qui maintient le câble électrique. Accrochez le câble à cette attache afin d'éviter une coupure imprévue du raccordement (Illustration 11).



Danger !

Le tambour continue de fonctionner pendant quelques secondes après l'arrêt de l'appareil. N'allez pas sous l'appareil.

10. FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

AVERTISSEMENT! Dans certains pays, des dispositions réglementent les heures et les jours précis où les produits peuvent être utilisés ainsi que les restrictions applicables !

Contactez votre commune pour plus d'informations et respectez ces dispositions.

AVERTISSEMENT! Si l'appareil heurte un corps étranger, arrêtez le moteur ! Éteignez la machine, débranchez-la et laissez refroidir le moteur. Vérifiez soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé ! Faites réparer l'ensemble des dommages avant de redémarrer l'appareil !

AVERTISSEMENT! Une vibration importante de l'appareil pendant le fonctionnement indique un dommage ! Contrôlez et réparez immédiatement l'appareil !

- Vérifiez avant chaque utilisation que la machine, le câble d'alimentation, la fiche ainsi que les accessoires ne sont pas endommagés. N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou usée.
- Vérifiez soigneusement que les accessoires sont bien fixés.
- Déplacez l'appareil vers l'avant à l'aide de la poignée. Gardez la poignée sèche pour garantir un maintien en toute sécurité.
- Assurez-vous que les ventilations ne sont pas obstruées et qu'elles sont propres. Nettoyez-les, si nécessaire, avec une brosse souple. L'obstruction des ventilations peut provoquer une surchauffe et l'endommagement du moteur.
- Arrêtez immédiatement l'appareil si vous êtes dérangé pendant votre travail par des personnes pénétrant dans la zone de travail. Attendez que la machine soit totalement arrêtée avant de la remiser.
- Ne travaillez pas de manière excessive. Faites régulièrement des pauses pour garantir que vous soyez concentré sur votre travail et que vous ayez le contrôle total de l'appareil.
- Tondez la pelouse avant de travailler et mettez de l'engrais ensuite.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de pierres, de bouts de bois, de fils métalliques ou d'autres objets sur la pelouse pouvant endommager les rouleaux ou le moteur.
- Sélectionnez la profondeur de travail adaptée à la hauteur d'herbe réelle.
- Ne travaillez pas avec cet appareil sur une pelouse humide : l'herbe mouillée a tendance à se coller dans le boîtier inférieur du produit et à empêcher l'éjection correcte du matériau récupéré. Vous risquez également de glisser et de tomber.

- Appuyez l'appareil lentement vers l'avant. Déplacez l'appareil à une vitesse adaptée. Ne déplacez pas l'appareil trop rapidement pour éviter l'obstruction de l'orifice de sortie et la surchauffe du moteur.
- Travaillez en effectuant des rangées qui se chevauchent légèrement. Pour la scarification/le ratisage de pelouses, il est recommandé d'effectuer des lignes droites le long d'un des côtés. Il est ainsi possible de garantir une scarification/un ratisage régulier de la pelouse (Voir Fig. 10).
- Faites le tour des massifs de fleurs. Quand vous atteignez un massif de fleurs au milieu d'une pelouse, effectuez une ou deux rangées autour du massif.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction.
- Ne basculez ou ne transportez jamais l'appareil avec le moteur en marche.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Un contrôle par un spécialiste est nécessaire

- après avoir roulé sur un obstacle
- en cas d'arrêt immédiat du moteur
- en cas de lames pliées du rouleau de scarification
- en cas de courroie dentée défectueuse
- en cas d'endommagement du câble d'alimentation du moteur
- en cas d'autres dommages.

Conseil d'utilisation général (Illustration 13)

Nous recommandons cette manière de procéder afin d'éviter que le câble ne se prenne sous la machine.

- Déposez la plus grande partie du câble au point de départ (Position 1, Illustration 13).
- Tenez la barre de guidage fermement et à deux mains.

ATTENTION: N'essayez pas de manier la machine d'une seule main mais toujours à deux mains. N'utilisez pas l'appareil sur un sol sablonneux, bétonné ou en bois.

- Pressez la barre de guidage vers le bas afin de soulever légèrement du sol le rouleau pour verticuteur (ou pour râteau) pendant le démarrage. Pressez le bouton de démarrage (2a) et tirez en même temps le levier de démarrage (2b) vers vous. La machine se met en marche et vous pouvez relâcher le bouton de démarrage (2a).
- Exécutez le travail avec l'appareil comme représenté sur l'illustration 13. Passez de la position 1 à la position 2 puis à la position 3. Tenez-vous toujours éloigné du câble électrique. Ne travaillez pas avec la machine comme l'indique l'illustration 14.

Réglage de la profondeur de travail

Il est en général recommandé de ventiler l'herbe jusqu'à une profondeur de max. 4 mm.

11. MAINTENANCE



AVERTISSEMENT! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réparation, assurez-vous que l'appareil a été débranché. Seul un spécialiste qualifié est autorisé à effectuer des travaux de réparation et de maintenance autres que ceux décrits dans ce mode d'emploi !

Entretien et stockage

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable, effectuez régulièrement les travaux de maintenance suivants. Les travaux de maintenance et de nettoyage sur l'appareil et le retrait des dispositifs de sécurité doivent être effectués uniquement lorsque le moteur a été coupé et que la fiche a été débranchée.

1. Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de défauts visibles (par ex. une poignée de guidage ou des fixations desserrées et des composants usés ou endommagés).
2. Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de sécurité ne présentent pas de dommages et sont bien fixés. Effectuez les travaux de maintenance ou de réparation avant d'utiliser la machine.
3. En cas de défaillance de la machine, bien qu'elle ait été fabriquée et testée avec le plus grand soin, les réparations doivent être effectuées par un spécialiste autorisé.
4. Ne nettoyez pas le produit pendant qu'il fonctionne.
5. Veillez à ce que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) restent bien fixés en permanence pour pouvoir travailler avec l'appareil en toute sécurité.
6. Vérifiez régulièrement les signes d'usure sur le produit. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
7. Conservez l'appareil dans un endroit sec. Pour garantir une longue durée de vie, toutes les pièces visées doivent être nettoyées, puis huilées.
8. Nettoyez le boîtier avec une brosse ou un chiffon. N'utilisez pas de solvant ou d'eau pour retirer les saletés.
9. Les composants les plus soumis à l'usure sont les rouleaux scarificateurs et de ratissage. Pour cette raison, vérifiez à intervalles réguliers l'état de ces pièces et leur montage.
 - Si le dispositif de coupe est usé ou émoussé, remplacez-le immédiatement ;
 - Des vibrations importantes de l'appareil indiquent que le rouleau a mal été équilibré ou qu'il a subi une déformation à cause des chocs. Dans ce cas, il doit être réparé ou remplacé.

Après utilisation

1. Éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.
2. Procédez au contrôle, au nettoyage et au stockage de l'appareil comme décrit ci-dessous.
3. Tourner le bouton de réglage (7) en position «HIGH».
4. Desserrer les éléments d'immobilisation (4) et (9) avec lesquels les pièces de poignée sont fixées. La poignée peut ensuite être rabattue comme palier en forme de Z à des fins d'économie d'espace (Fig. 15).

Bac de ramassage d'herbes

1. Vérifiez le bac de ramassage d'herbes avant chaque utilisation. Ne l'utilisez pas si vous trouvez un défaut.
2. Nettoyez le bac de ramassage d'herbes après utilisation. Laissez sécher soigneusement le bac de ramassage d'herbes avant le stockage pour éviter la moisissure.

Transport

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le transporter.
2. Tourner le bouton de réglage (7) en position «HIGH».
3. Si nécessaire, mettez en place des dispositifs de transport.
4. Transportez toujours l'appareil par sa poignée.
5. Protégez l'appareil contre les chocs ou les vibrations importantes pouvant survenir lors du transport par véhicule.
6. Sécurisez l'appareil pour qu'il ne glisse pas et ne se renverse pas.

12. DÉPANNAGE



AVERTISSEMENT! Effectuez uniquement les étapes décrites dans ce mode d'emploi ! Tous les autres travaux d'inspection, de maintenance et de réparations doivent être effectués par un spécialiste qualifié ! Adressez-vous à un spécialiste si vous n'arrivez pas à résoudre le problème !



AVERTISSEMENT! N'essayez pas de réparer le produit seul s'il ne fonctionne pas correctement ; s'il émet des bruits inhabituels ; si le moteur ne démarre pas ou ne s'arrête pas ; si le dispositif de coupe ne fonctionne pas correctement ou si une autre anomalie ou défaillance survient.



Avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la prise secteur et attendez l'arrêt du rouleau.

| Défaut | Cause | Solution |
|--|--|--|
| Le moteur ne tourne pas | Aucune tension | Vérifier le câble de raccordement et le disjoncteur de puissance |
| | Rouleau bloqué | Vérifier le rouleau |
| Le rouleau ne tourne pas | Courroie dentée défectueuse | S'adresser au service client |
| La puissance du moteur diminue | Profondeur de travail trop grande | Régler la profondeur de travail plus faible |
| | Boîtier encrassé | Nettoyer le boîtier |
| | Ratissage trop haut par rapport à la scarification | Tondre le gazon |
| Puissance de scarification médiocre | Profondeur de travail trop élevée | Régler la profondeur de travail plus faible |
| | Les lames sont usées | Remplacer les lames usées |
| Fonctionnement anormal, l'appareil vibre | Lames abîmées | Service client |
| Les défauts qui ne peuvent pas être éliminés à l'aide de ce tableau, doivent être éliminés par un atelier spécialisé (service client). | | |

13. SERVICE DE RÉPARATION

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

14. COMMANDE DES PIÈCES DE RECHANGE

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

N'utilisez pour travailler avec cet appareil que des pièces supplémentaires recommandées par notre entreprise. Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

15. CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT / D'ÉLIMINATION

Une fois l'appareil hors d'état, procédez à son élimination conformément aux dispositions. Débranchez le câble secteur afin d'éviter toute utilisation abusive. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Dans un but de protection de l'environnement, remettez-le à un centre de collecte spécialisé dans les appareils électriques. Votre commune se fera un plaisir de vous fournir les adresses et horaires d'ouverture correspondants. Remettez également les matériaux d'emballage et accessoires usés aux centres de collecte prévus.



Uniquement en ce qui concerne les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les anciens appareils électriques et électroniques et à la mise en oeuvre de la législation nationale, les outils électriques usés doivent être triés à part et remis à un centre de recyclage.

Alternative de recyclage aux exigences de retour:

Au lieu d'un renvoi, le propriétaire de l'appareil électrique est tenu d'assurer une valorisation. L'ancien appareil peut à ces fins être confié à un centre de reprise qui se chargera de son élimination conformément aux lois nationales sur le recyclage et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires joints aux anciens appareils et les consommables sans composants électriques.

16. CONDITIONS DE GARANTIE

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 84 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie n'est pas valable en cas d'usage commercial du produit.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

17. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CE

Nous, **Ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster - Germany**, déclarons sous notre seule responsabilité que les produit **Scarificateur/ventilateur électrique PMLV 1700 Primaster**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2014/30/EU** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE+2005/88/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN 60335-1:2012+A2:2019; EN 50636-2-92:2014

EN 62233:2008; AFPS GS 2014:01 PAK;

EN 50581:2012

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Niveau sonore mesuré 89,5 dB(A)

Niveau sonore garanti 94 dB(A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 17.08.2020

Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par:

Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:

Latest service adresses can be found under:

Vous trouvez nos adresses SAV sous:

Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com



DE | Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
☎ +3725 449-335
☎ +3725 449-324
✉ service.ikra@mogatec.com

AM | UNITOOLS LLC

Davit Anghat, 4
0002 Yerevan
☎ +374 10 239697
☎ +374 10 239697
✉ unitools@mygarden.am

AT | Ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
☎ +43 7207 34115
☎ +49 3725 449-324
✉ info@ikra.de

BE | Muldertechnik

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +31 599 745024
✉ info@muldertechnik.nl

BG | DEZMOTORS LTD

Drujba 1, 5038 Str, near block 86a
1592 Sofia
☎ +359 2 4830225
☎ +359 2 9786477
✉ markovad@dezmotors.com

CH | Wetec Service und Verkauf AG

Täferstrasse 14
5405 Baden-Dättwil
☎ +41 56 622 74 66
☎ +41 56 622 89 62
✉ lager@wetec.ch

CY | Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
☎ +357 22667908
☎ +357 22667157
✉ info@lambrouagro.com.cy

CZ | GentlemansTools s.r.o.

Nádražní 1585
Turnov 51101
☎ +420 737 858 868
✉ info@gttools.cz

DK | Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Højeslev
☎ +45 48 28 70 20
✉ post@bahn-larsen.dk

EE | Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
☎ +372 56 678 672
✉ info@hooldusbuss.ee

ES | Yaros Dau

C/ Puigpaltre nº 48, Polígono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
☎ +34 902 555 677
☎ +34 972 57 36 00
✉ info@yaros.es
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FI | Railmit Oy

Hakunivahe 1
26100 Rauma
☎ 02-822 2887 arkinis klo. 09.00 – 18.00
☎ 010-293 0263
✉ posti@railmit.fi

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
☎ +33 5 615078 94
☎ +33 5 342807 78
✉ contact@ikrafrance.fr

GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close
Round Spinney
GB-Northampton, NN3 8RH
☎ UK/N.Ireland: 0344 824 3524
✉ customerservice@b-gr8.co.uk

GR | Panos Vrontanis & Co

3 Molas Street
13679 Acharnes
☎ +30 210 2402020
☎ +30 210 2463300
✉ sales@bulbcenter.gr

HR | VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilva 14A
10090 ZAGREB
☎ +385 91 571 3164
☎ +385 1 3454 906
✉ var.erco@gmail.com

HU | Tooltechnic Kft.

Farago u. 52.
H-2030 Erd
☎ +36 1 330 4465
☎ +36 1 283 6550
✉ alkatresz@tooltechnic.net

IN | Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
☎ +91 11 45662679
☎ +91 11 25597432
✉ info@agrifloritech.com

IR | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close, Round Spinney
Northampton, NN3 8RH
☎ +353 1890 8823 74
☎ +44 113 385 1115
✉ enquiries@gardenhomepower.com

IT | Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
☎ +39 0141 477309
☎ +39 0141 440385
✉ brumargp@brumargp.it

JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
☎ +962 6 585 0251
☎ +962 6 582 5728
✉ info@tahaandqashou.net

LT | Ikra Lithuania

Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ parduotuve@fokusgroup.lt

LU | Bobinage Georges Back

53 Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
☎ +352 507622
☎ +352 504889

MK | FEROLEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
☎ +389 2 3063190
☎ +389 2 3063190
✉ fero@home.mk

MD | IOLSOM S.R.L.

Mateveci Str., 38/1
2009 Chisinau
☎ +373 22 214075
☎ +373 22 225009
✉ iolsomtd@googlemail.com

NL | Muldertechnik

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +31 599 745024
✉ info@muldertechnik.nl

NO | Maskin Importøren AS

Verpetveien 34
1540 Vestby
☎ +47 64 95 35 00
☎ +47 64 95 35 01
✉ post@maskinimp.no

PL | Victus-Emak Sp. z o.o.

ul. Karpija 37
61-619 Poznań
☎ 61 823 83 69
☎ 61 820 51 39
✉ serwis@victus.com.pl

PT | Cabostor LDA.

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B
3530-259 Mangualde
☎ +351 939 134 145
☎ +351 232 619 431
✉ Spv.ikra@vilcol.pt

RO | BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
☎ +40 264 435 337
☎ +40 264 406 703
✉ tehnic@bronto.ro

SE | Ikra Service Sweden

Verkstadsgratan 8
57341 Tranås
☎ +46 763 268982
✉ ikrawinbladh@gmail.com

SI | BIBIRO d.o.o.

Tržaška cesta 233
1000 Ljubljana
☎ +386 1 256 4868
☎ +386 1 256 4867
✉ bibiro.ljubljana@siol.net

SK | AGF Invest s.r.o.

Hliniková 365/39
95201 Vrábne
☎ +421 02 62 859549
☎ +421 02 62 859052
✉ info@agfinvest.sk

TR | ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir
35110 İZMİR
☎ +90 232 4364618/4594094
☎ +90 232 4364619
✉ info@zimasziraat.com

UA | TOB „TK „Євроінструмент“ (LLC “TC “Euroinstrument”)

бул. І. Ленсе, 79
04080 м. Київ, Україна
☎ +38 (044) 332-24-12 / +38 (068) 424-41-55
✉ ikra@eurotools.com.ua